

THE VOX AIR

HAIR NETWORK

Hairstyles for Men, Women, & Children



EXPERIENCE IN MILITARY CUTS, COLORS, HIGHLIGHTS, PERMS.

Hair Network is proud to have Monika as part of our team for the past 8 months. Formerly of C.F.B. Uplands Beauty Salon in Ottawa. She welcomes the Military Family. Receive 10% off with this ad

Mon-Fri 9:00 a.m. - 9:00 p.m. Saturday 9:00 a.m. - 5:00 p.m. Park West Mall, 6650 Roblin Blvd., R3R 2P9 897-2842

VOL. 42 ISSUE 12

17 Wing Winnipeg / 17e Escadre Winnipeg

JUNE 22, 1994 / FREE



CE personnel drag a burning clump of grass to spread the fire.

ST. CHARLES RANGE - CONTROLLED BURN TO RESTORE ENDANGERED PLANT COMMUNITY

If you were looking towards the northwest in early May, you may have noticed a large smoke cloud billowing above the St Charles Range. No, this was not some terrible wildfire but a deliberate effort to restore the rare tall grass prairie at St Charles. This prairie, one of the rarest plant communities in the world, had been overgrown and was in desperate straits. The help it needed was the restoration of the natural burning cycle.

With the help of personnel from EOD and Wing Transport, CE personnel, under the supervision of the Wing Environmental Officer and the Acting Wing Fire Chief, successfully burned over 300 acres of the range. The conditions were nearly perfect and a text-book example of a controlled burn resulted. Not only that, a good time was had by all.

The treated parts of the range will be subjected to spring burns in the future - probably every two years - and it is likely that the DND holdings of tall grass prairie will be some of the finest remnants of the once vast prairie type.



MCpl Steve Pepiot, A/Wing Fire Chief, explains the fire plan to Col Proulx.

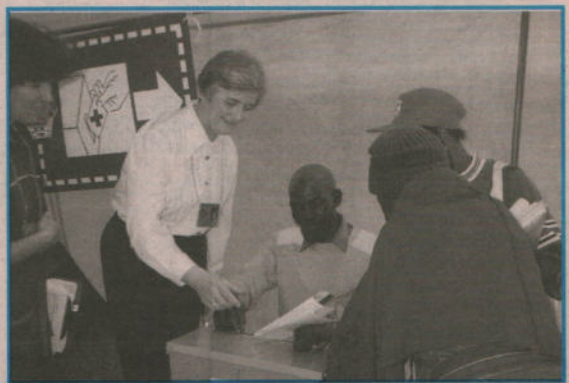
Focus on Training Systems: Eyewitness to History in the Making

Training System
Headquarters maintains an 18 person international standby list for short notice appeals from the international community or the United Nations requiring Canadian military expertise. Personnel on the list are on seven days notice to move. Recently, the federal government was requested to provide help to South Africa and Training System answered the call.

Major Paul Hale, the Training System Headquarters Commanding Officer recently returned from a trip into the pages of history. Major Hale spent the months of March and April in South Africa helping to ensure that the first historic elections held in that country were fair and free. He initially acted as one of two Canadian military training advisors working in South Africa with the Commonwealth Observer Mission South Africa (COMSA).

"I have been fortunate enough to have had the opportunity to not only watch, but to participate in history in the making", said Major Hale. "It has proven to be one of the most positive professional experiences of my career."

The two-month posting had Major Hale working for the first two weeks as a liaison officer at the Brigade Headquarters of the South African National Peacekeeping Force in Pretoria. The COMSA had the challenging task of advising and assisting in the training of a multiracial South African Peacekeeping Force to assist local defence forces in resolving any problems encountered during the election. The South African Force was made up of representatives from 14 of the



History in the making.

17 different armed South African factions.

The training was completed on 21 March and Major Hale was transferred to the Canadian Embassy as a security liaison officer serving with the Canadian Election Observer Mission in South Africa (CANOMSA). The role of CANOMSA was to establish contact with all security agencies in South Africa to determine local security situations and to ensure that Canadian election observers in all areas were aware of what security precautions to take. In a secondary role, Major Hale acted as the escort officer for the Honourable Christine Stewart, Member of Parliament for North Cumberland and Secretary of State for Latin America and Africa. In this capacity, Major Hale travelled long distances with the Secretary of State ensuring that the electoral process was being conducted in a democratic fashion. In one day they travelled over one thousand kilometres by road visiting different election and counting stations in the Northern Transvaal region.

"What most impressed me,

as we worked our way through various election stations during the three days of voting, was the patience of the people who often had to endure long lines while waiting to vote," said Maj Hale. "Some of these lines would snake their way in circles often more than one thousand people long. However, at no time did we feel that there was an atmosphere of racism - in fact the emotion that was most prevalent was one of pride, you could feel it in the air that people knew the significance of

Continued on page 4..

INSIDE

- CF Celebration.....3
- MFRC Update.....6/7
- Presentations...10/11
- Sarajevo.....15
- Chaplain.....17
- Francophonie.....18
- Classifieds.....19

COLIN J. CARSON, CD

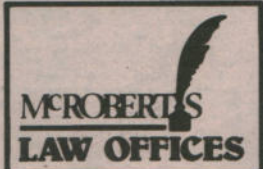
LAWYER and NOTARY

Preferred practice areas:

- Criminal law (including impaired and other driving offences)
- Real Estate - Divorce and Family Law - Personal injury

FREE 15 MINUTE CONSULTATIONS

POLO PARK SHOPPING CENTER 944-7907



BARRISTERS & SOLICITORS

AN INTERVIEW WITH COL PROULX



Colonel Proulx

Col Proulx took over command of CFB Winnipeg in July 1991 and handed over command of 17 Wing to Col Sharpe on 8 June, 1994. Before Col Proulx turned over command of 17 Wing and departed for his new job as Deputy Commander of Air Transport Group in Trenton, Capt Neil Kinley had an opportunity, on behalf of Voxair, to ask him a few questions about his tour as Wing Commander.

VOXAIR: *A lot has been accomplished at 17 Wing during the past three years. As the Wing Commander, what accomplishment are you proudest of?*

COL PROULX: What I'm proudest of is the enthusiasm, attitude and commitment of Wing personnel to Total Quality Service. This enabled the physical accomplishments to occur. It enabled us to complete the Air Force Heritage Park, embark on a computerization program, renovate the Recreation Centre, and begin the re-engineering process. All of these (accomplishments) stem from the total support and commitment of personnel, both military and civilian.

VOXAIR: *On a similar note, what project would you like to have started and completed, but didn't, due to time or other factors?*

COL PROULX: I would have liked to have seen the re-engineering process through to its full development. Things are beginning to happen at 402 Sqn, with Op Phoenix, that are very promising. The same is true at Wing Supply and Wing EME. Wing HQ is working towards one-stop shopping and a Wide Area Network for the whole base is in the works. We are in the midst of planning for the arrival of several new units at 17 Wing, including 435 Sqn, and the Air Force Staff School. The planning has started but the construction is not completed. We are seeing these changes at the same time we are changing our management process, making it an exciting time. It would have been very gratifying to see these changes through to

conclusion.

VOXAIR: *As Wing Commander at 17 Wing you faced some special challenges having Air Command located so close. How did you approach this situation?*

COL PROULX: You're right, having Air Command here brings some special challenges. It increases the workload dramatically, largely due to the number of VIPs visiting. Also the fact that we have seven generals, 20 colonels, and 60 some chief warrant officers is a challenge. One has to be extremely careful when taking things on because of the high visibility that we have. However, I could not have received better support than what I received from Air Command. They have been part of the team and have been willing to help. They have provided tremendous leadership, given us the support, and had the confidence in us, to allow us to dramatically change the way we do business. Not only have they been supportive, but they have made the necessary financial commitments. I am pleased with all Air Command and its personnel have done to help the base.

VOXAIR: *You are moving to Trenton to become the Deputy Commander of ATG. What are your feelings about the move and your new position?*

COL PROULX: I have mixed feelings in that I don't think I'll ever have as good a job again, as the one I have here. Leaving Winnipeg is not easy for us. That being said, I have spent most of my career with ATG, and am pleased to be going back. Hopefully I will be able to contribute as much there as I have here. I am looking forward to working on the implementation of Air Combat Mobility Group.

VOXAIR: *Have you any advice for Col Sharpe as he takes over command of 17 Wing?*

COL PROULX: I believe Col Sharpe shares my philosophy on new management techniques, and has a similar leadership approach. My advice to him is that he has the best team possible, so trust them and their initiatives, provide the proper leadership and let them go. The results will be tremendous. Wing personnel are all part of the team, each in a different and important position, with the Wing Commander as the coach.

VOXAIR: *Is there anything you would like to say to the personnel of 17 Wing and their families?*

COL PROULX: Definitely! I have really enjoyed my three years as Wing Commander and would like to thank all 17 Wing personnel for making my tour as Wing Commander as enjoyable as it has been. I would also like to wish all personnel and their families all the best in the future.

COMD ATG VISITS 17 WING



No, the W Comd is not giving golf tips to BGen Brace, the Commander of Air Transport Group. BGen Brace visited 17 Wing on 13 Apr 94 to speak to students on the Air Force Staff Course, and to deliver a Professional Development lecture to the men and women of 17 Wing. After the lecture Col Proulx presented BGen Brace with a 17 Wing Golf Club, guaranteed to bring results. (Photo by Cpl Doug Desrochers, 17 Wing.)

WINNERS OF THE 1994

RCEME 50TH ANNIVERSARY CAR RAFFLE

The draw for the Car Raffle took place on 14 May 94 during the 50th anniversary celebrations at CFB Borden. Of the 50,000 tickets distributed, 45,700 were sold. The winners of this year's draw were as follows:

- FIRST PRIZE -** 1994 Pontiac Bonneville or \$23,444 cash - Ed Daigle of Petawawa, ON;
SECOND PRIZE-\$2000 cash - Alain Tremblay of Boucherville, QC;
THIRD PRIZE- \$500 cash - G.A. MacKenzie of Orleans, ON;
FOURTH PRIZE-\$500 cash - Sharlene Wagner of Lower Sackville, NS;
FIFTH PRIZE- \$500 cash - Rachele Dupuis of Goose Bay, NFLD;
SIXTH PRIZE- \$500 cash - Edward Morrissey of Dartmouth, NS;
SEVENTH PRIZE-\$500 cash - David Berquist of Kingston, ON; and
EIGHT PRIZE- \$500 cash - Rod Stoesz of Calgary, AB.

NOW AT THE LOOK

CONTEMPORARY HAIR DESIGN
2369 Ness Avenue • 831-5535

Doug, formerly of Whytewold & Ness, offering a welcome to all his friends and customers.

SPECIAL DISCOUNTS

- \$6 All Military Cuts
\$2 Off Cut & Style
\$5 Off Perm & Colour
- Children's Cuts:
1st at Regular Price
2nd Cut at Half price

I Hope To See You All Soon!



DOUG
Brown

BASE RECREATION LIBRARY

Hours

TUES., WED., THURS
6:00-9:00 p.m.

WED. & SAT.
1:00 - 4:00 pm

3 Jameswood

THE VOXAIR

VOXAIR OFFICE HOURS

MON. to THURS. 0815 -1100 hrs

TELEPHONE

889-3963 / FAX 885-4176

HEURES DE BUREAU - VOXAIR

LUNDI à JEUDI de 8h15 à 11h00

Telephone-answering system operates remainder of week/Repondeur automatique pour le reste de la semaine

Produced by/Produit par GB GRAPHICS LTD

Editor-In-Chief/Rédacteur-en-chef	-L.Col T.A. Bailey	-833-5281
Managing Editor/Directeur-Gérant	-Capt Tom Walls	-833-5547
Production Editor/Production	-	-
Financial Co-ordinator	-	-
Business Manager	-WO C.I. Karperic	-833-5230
Accountant/Comptable	-Pte Wendy Chase	-833-5084
Office Manager	-Maureen Walls	-889-3963
Production Editor Assistant	-Tricia L. Brennan	-889-3963
Production Assistant	-Louise Guenette	-889-3963
Production Asst (French page)	-Nicole Whebell	-889-3963
Volunteers	-WO Bill Temple	-889-3963
	-Sgt Bill Sproul	-889-3963
	-Mr. Jim Holland	-832-0115
Advertising/Publicité		

VOXAIR is the unofficial Service newspaper of 17 Wing Winnipeg and is published every two weeks under the authority of the Wing Commander, Col. J.R.B. Proulx, CD. Opinions and views expressed do not necessarily reflect those of the Editor, the Wing Commander or the Department of National Defence. The Editor reserves the right to edit or reject any editorial or advertising material. Correspondence should be addressed to:
VOXAIR, 17 Wing Winnipeg, Westwin, Manitoba R3J 0T0.

VOXAIR est le journal non officiel de la 17e Escadre Winnipeg et est publié avec la permission du Commandant de l'Escadre, le colonel J.R.B. Proulx, C.D. Les opinions et les points de vue qui y sont exprimés ne sont pas nécessairement ceux de l'éditeur, le Commandant ou le ministre de la Défense nationale. L'éditeur réserve le droit de modifier ou refuser la publication d'un article ou d'une annonce publicitaire. Toute correspondance doit être adressée à:
VOXAIR, 17e Escadre Winnipeg, Westwin, Manitoba R3J 0T0.

DEADLINE 8 JUL 94/DATE DE TOMBÉE 8 JUILLET 94
NEXT ISSUE 20 JULY 94/PROCHAINE ÉDITION 20 JUILLET 94

Bus: 832-8322

Fax: 832-3906

RONALD M. HABING, B.A., LL.B.
Lawyer & Notary
 2643 Portage Avenue
 Winnipeg, Manitoba R3J 0P9

Preferred practice areas:
Real Estate, Wills & Estates

Res: 889-0056

SECOND CAREER!!

the Commissionaires
 Canada

EX-Service personnel are invited to apply
 for membership with

Manitoba Division
Canadian Corps of Commissionaires
942-5993

301- ONE Wesley Avenue R3C 4C6

Fiorentino's

(Ness Avenue at Roseberry Street)

Laundromat

Includes:

- Dry Cleaning • Repairs •
- Drop Off Service •

Drop Off Service includes:
 soap, bounce, drying & folding

\$5.50 per load GST included

Coffee, Snacks & Drinks
 Also Available

Open 8 a.m. to 9 p.m. Mon to Fri
 Sat 8 to 6 / Sun 9 to 9

888-3860

Clean Pleasant Surroundings

&

Barber Shop

(Now located in Laundromat)

Hair Cuts

Regular Men's Cut

\$8.00 GST included

Senior Citizens

\$8.00 GST included

Children under 6 years

\$7.50 GST included

8:00 am to 9:00 p.m. Wed & Thurs

8:00 a.m. to 5:30 p.m. Tues & Friday

Saturdays 8:00 am to 4:00 p.m.

Closed Mondays

Barber Shop Only

PH:888-3860

NATIONAL ARMED FORCES DAY 1994

Message from David Collenette, PC, Minister of National Defence

As Minister of National Defence, I'm pleased to send greetings to all members of the Canadian Forces — both Regular and Reserve — on National Armed Forces Day 1994.

You have every right to be proud of the unique contribution you make to your country as members of the Canadian Forces. You perform important roles at home — on land, in the air, along our coasts, and at sea — safeguarding our nation's sovereignty. You work with our allied forces to help maintain peace and security. You serve on peacekeeping duty in distant and troubled parts of the world, helping to resolve disputes and to bring relief to people in need. In all these ways, you play a key part in ensuring Canada's place in the world.

Since becoming Minister last year, I've had the chance to meet many of you, both here at home and overseas, and I'm impressed with your readiness, your professionalism and your enthusiasm. You, the men and women of the Canadian

Forces, make tangible contributions to the cause of global peace, freedom and security — wherever you are, and whatever you do.

As Minister, I'm proud of what you've accomplished during this past year. I know that your fellow Canadians are proud, too, of the reputation you have earned in many of the world's troubled regions.

The tasks that we call on you to perform as members of a modern military demand the highest standards of training and discipline. But equally important are the personal qualities that you continue to bring to your work, especially your dedication, integrity and sense of teamwork. These qualities have always defined Canada's military, and they will continue to do so as we face new challenges in the years ahead.

In 1994, we are marking the 50th anniversary of D-Day and other key events leading to the end of the Second World War. Canada remembers the sacrifice of those who served their country with distinction so

many years ago — and from whom you have received such a proud legacy of patriotism and service.

At the same time as we reflect on Canada's military past, we are also looking to the future and preparing to chart a new course for the Canadian Forces. We're reviewing our defence policy. We're examining our programs to determine how best to meet our commitments in the face of financial restraint at home, and an uncertain environment abroad. Within the next year, we will have a new defence policy to guide our efforts.

The coming year will be a pivotal one for Canadian defence. I know that you, the men and women of the Canadian Forces, will meet the challenges ahead with characteristic dedication and enthusiasm.

I join all Canadians in saluting your efforts. To you and your families, please accept my sincere best wishes for an enjoyable Armed Forces Day.

• JUNE 26, 1994 •

Pro-Fund Distributors Ltd.

Serving Canadians since 1970

Your Independent Financial Advisors

Look to Us for advice with your Financial Decisions

**TRIMARK
 MUTUAL FUNDS**

WE MANAGE.
 TO OUTPERFORM.



Canadian
 International
 Group

Bringing The World To Canadian Investors

Mackenzie
 The Industrial Group of Funds

We Assist you with :

RFP's

RRSP's

RRIF's

Annuities

Pension Rollovers

Retirement Packages

Portfolio Investments

Pension Maximizations

Life and Disability Insurance



AGF

AGF Management Limited

TEMPLETON
 INTERNATIONAL



*To Contact your Independent Advisor, please phone (204) 942-0629
 and ask for Bryan Hall or Tom Mehmel*

EYEWITNESS TO HISTORY IN THE MAKING

(Continued from Page 1)

exercising their right to vote." Although the election was declared fair and free it was not without its problems, mostly logistical in nature. But this is only to be expected in a country having its first election, yet which has never taken a proper census. In the past, population counts were determined by having aerial photographs taken of black townships. The formula? Multiply the number of shacks by four people. Obviously, these counts were less than accurate and the long lineups prove the point. There were also tensions when the AWB's, the white, right-wing extremists, began their bombing campaign, but fears of violence drastically subsided with the announcement that the Inkatha Freedom Party would participate in the election process. "Once that announcement was made, the

tension quickly subsided," said Maj Hale. Still, the local police forces maintained a high profile at all voting and counting stations with 5-10 personnel on hand at each one. The security forces were allowed to conduct visual checks for weapons but were not allowed to conduct weapons searches in fear that accusations of intimidation would be laid. Apart from these problems, however, the electoral process proceeded in a relatively smooth manner.

"The most satisfying memory of South Africa I have was the feeling I sensed when people had finished casting both their federal and provincial ballots. As they left the voting station you could see the feeling of freedom in their eyes. The people of South Africa have a long road ahead of them, but at least they are headed in the right direction."



MCpl Smuland has been employed with 17 Air Reserve Augmentation Flight for the past six years. He joined the Air Reserves in 1988 after completing 25 years service with the Regular Force.

When not working at his civilian job as a cook with the Addiction Foundation of Manitoba, you may encounter Doug driving one of the many

Reserve Profile

vehicles he is qualified to operate while employed as a MSE Op with the Wing Transportation section.

He currently resides in Winnipeg with his wife, May, and their two children.

While serving in CFE as part of the Flyover Program during the period Jan 93 - Jul 93, MCpl Smuland was involved in what could have been a very serious vehicle accident. Relying on his many years of experience and the ability to think quickly, he averted a certain tragedy. As a result of his outstanding efforts, MCpl Smuland was awarded the Air Reserve Group Commander's Commendation.

MCpl Smuland is a dedicated and valued employee who has enjoyed his long association with the military. In his spare time, Doug's favourite pastime is bowling.



MCpl Doug Smuland

NATIONAL ARMED FORCES DAY 1994 • JUNE 26, 1994

Message from General A.J.G.D. de Chastelain, CDS

As Chief of the Defence Staff, I would like to mark National Armed Forces Day by congratulating all members of the Canadian Forces for their excellent performance over the past year. You, the men and women of the sea, land and air elements of the Regular and Reserve Forces, have displayed courage, competence and dedication. In doing so, you have served your country well.

Whether protecting Canadian sovereignty here at home, defending Canadian interests abroad or working in concert with our allies, you have demonstrated the ethos that underlies the profession of arms. Though relatively small, Canada's armed forces continue to meet high standards. By living up to these standards, you have been able to successfully complete the many complex tasks assigned to you over the past year.

I want to express my special admiration to those of you who have served in United Nations operations this year. Canadians are aware of the

difficult and often dangerous conditions under which many of you have worked. Let me assure you, Canadians take pride in your accomplishments. Your efforts to relieve the suffering of the innocent victims of conflict are greatly appreciated at home.

1994 promises to be a year of transition for all of us in uniform, as the roles and priorities of the Canadian Forces undergo review and redefinition. People all across the country are being consulted about the direction we should take to meet the challenges of the post-Cold-War era. Within the framework of the resulting government direction, we will work to maintain the operational capabilities of the Canadian Forces.

I am confident that you will continue to carry out your individual responsibilities in the manner that has earned the Canadian Forces a reputation for professionalism. Your outstanding contribution over the past year deserves special acknowledgement. On behalf of all Canadians, well done and thank you!

NESS VACUUM

1840 NESS
(at Roseberry)

PARTS & REPAIRS FOR
ALL MAKES & MODELS
PICK-UP & DELIVERY AVAILABLE

ASK ABOUT
OUR
SHAMPOOER
& OUR
CENTRAL
VACUUM
SYSTEM

- Eureka
- Dometic
- Beaumont
- GE
- Watermatic
- Filter Queen
- Royal
- Electric Brooms
- Panasonic
- Shopvac
- Electrolux
- Hoover
- Kirby
- Baycrest
- Viking

ALL REPAIRS GUARANTEED

AUTHORIZED DEALER &
SERVICE CENTER FOR
EUREKA, TRISTAR &
COMPACT



831-1157

BAGS
FOR ALL
MAKES



Professional & Business Directory

CHAPMAN GODDARD KAGAN BARRISTERS & SOLICITERS

George E. Chapman, Q.C. Donna G. Kagan, LL.B.
George A. Derwin, B.A., LL.B. Kelly P. Land, B.A., LL.B.
Alan R. Goddard, B.A., LL.B. J. David Schioler, B.A.(Hons), B. Ed., LL.B.
Almer N. Jacksteit, B. Comm., LL. B. Michael J. Law, B.A., LL.B.
Ph: 888-7973 1864 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba, R3J 0H2

RUTLEDGE & DYKER

R.F. RUTLEDGE, B.A., LL.B. --- A.L. DYKER, B.A., LL.B.
COUNSEL -- A.I. UNGER, B.A., LL.B.
COUNTRY CLUB PLAZA
310-3025 Portage Ave. 888-3204 Fax: 837-3638

BALDWINSON AGENCIES

Rec Centre (Whytefold Rd.)

Autopac 889-2204

**NEXT
VOXAIR
DEADLINE**

8 JULY 1994

**VOXAIR
NEEDS
VOLUNTEERS**

TUXEDO PARK HAIRSTYLING & BARBERING

146-2025 Corydon Avenue, Winnipeg, Man. R3P 0N5

BEAUTY SALON
489-9079
MONDAY - SATURDAY
HOURS: 9-5

Cuts - Perms - Colours - Shaping
For Men, Women and Children
MEN'S HAIRPIECES FITTED

MEN'S HAIRSTYLING
& BARBERING
489-7997
CLOSED MONDAY
HOURS: 8-6, SAT. 8-5

Roxroy O. O. West, B.A., M.A., LL.B.

202, boulevard Provencher, bureau 200
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3

Téléphone: 235-1378

Télécopieur: 233-9762

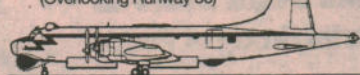
Cellulaire: 981-7778

Rabais de 20% sur nos honoraires professionnels
pour les militaires
de la base et les membres de leur famille immédiate.
Première consultation de 30 minutes gratuite.

The ARGUS Hobby Shop

(Overlooking Runway 36)

- Decals
- Vacu-forms
- Magazines
- Miniatures



- Model Kits
- Books
- Games
- Paints

Telephone: (204) 837-7677

5-2082 Ness Avenue, Winnipeg, Manitoba R3J 0Z3

NEMY, BROWN & CO.

Barristers Solicitors Notaries

John C. Brown, B.A., LL.B. Jack M. Rabkin, B.A., LL.B.
200-2727 Portage Avenue (Courts of St. James Shopping Centre)
Phone: 888-8890

PROMOTION TO LIEUTENANT



Col R.J. Pirson, DCOS Log and Maj M.L.D. Filteau, G4 Log Coord present 2Lt D.M. Foster with her promotion to the rank of Lieutenant. In the background is the LCol M.J. Wallace Memorial Award which was earlier presented to Lt Foster in recognition of her outstanding performance on Air Environmental Course 9301.

ATTENTION: FRP PERSONNEL

CAREER COUNSELING with a professionally managed job search assistance program may be just what you need at this time in your life.

CALL JACK PATTERSON AT 947-0668 OR 1-800-387-1220

(24 hours) for an introductory interview without obligation.

NOW AT THE LOOK

CONTEMPORARY HAIR DESIGN
2369 Ness Avenue • 831-5535

Olga, formerly of Whytewold & Ness, offering a welcome to all her friends and customers.

SPECIAL DISCOUNTS

\$6 All Military Cuts	Children's Cuts:
\$2 Off Cut & Style	1st at Regular Price
\$5 Off Perm & Colour	2nd Cut at Half price

OLGA
Di Marco

I Hope To See You All Soon!

Beltone

Better Hearing for Over 50 Years
Only source for Beltone products in Manitoba

- In Home Testing (No Obligation)
- Computerized Hearing Instruments Selection
- Beltone Service Plan included with every purchase
- Service & Repairs to all makes & models
- Monthly service centers in most Rural Communities.

Actual size of Beltone Canal Aid



Trial Options Available
BELTONE HEARING AID CENTRE

943-2653

210-294 Portage Ave., Winnipeg

1-800-661-2653

VISA DVA TAIS cards accepted
Blue Cross & WCH.

No Charge Dial

St. James Volkswagen



Your Neighborhood Volkswagen Audi Dealership
JUST 2 MINUTES EAST ON NESS AVE.
305 Madison at Ness Ave.
PH: 888-0260



We specialize in sales, European deliveries, service, parts, body shop, as well as a fine selection of fully reconditioned used cars.

10 YEAR WARRANTY
NO CHARGE
ON ALL
93 or 94 GOLFS or JETTAS

17 WING HELPS THUNDER WIN

By Capt Neil Kinley (WPAFFO)

The Winnipeg Thunder started their season with a bang. With slam dunks and three point shots, the Thunder opened their 1994 National Basketball League season at the Winnipeg Arena on 11 May, with a win over the Edmonton Skyhawks.

The spectacular opening show, featuring flying mascots and the Thunder dance team, got a boost from 17 Wing. The Air Command Band and the Wing Flag Party assisted the Thunder.

Under the direction of Capt Gaetan Bouchard, the Air Command Band performed the National Anthem, with Cpl Jeff Dorey providing the vocals. Winnipeg's sports teams recognize the skill of the Air Command Band, who have performed at Jet, Blue Bomber, and Thunder games in the last year. They are also performing at a Winnipeg Goldeneyes game on 27 June.

For the Thunder game, the band was accompanied by the 17 Wing Flag Party, who marched to centre court for the playing of the Anthem.

The Winnipeg Thunder were out at 17 Wing the following week to help the Canadian Forces Basketball team prepare for the CISM Tournament. They played an exhibition game in the North Site Recreation Centre that provided those in attendance with plenty of high quality basketball action.



The 17 Wing Flag Party stand at centre court, while the Air Command Band performs the National Anthem at the season opener of the Winnipeg Thunder at the Winnipeg Arena on 11 May. (Photo by Cpl Dave Payne, 17 Wing)



Winnipeg Thunder and Edmonton Skyhawk players battle for a rebound at the Thunder's season opener. (Photo by Cpl Dave Payne.)

PROFESSIONAL SALES CAREER

"GROWTH INDUSTRY OF THE 90'S"

Financial Planning is the field to be in if you are a responsible and aggressive person with the drive and initiative to earn a professional income.

We offer

- Initial and on going training program
- Rapid development and promotion opportunities
- Stock purchase program
- Benefits
- National advertising
- True job security

Those selected will be trained to offer a broad range of financial services to clientele by representing the largest investment group of its kind in Canada.

We are looking for individuals who have a basic appreciation and understanding of good personal money management. A successful background in sales or equivalent experience would be an asset.

For a rewarding lifetime career opportunity, please forward resume to:



Building futures since 1940.

Richard G. Anderson
Division Manager
10-5 Scurfield Blvd
Winnipeg MB R3Y 1G3
Tel: Wpg 489-4640 Ext 300

Buying a Home? Try This...



1750 Sq. Ft., 4 Bedroom Character Home in North River Heights - 60' x 120' Lot with Brick Open Fireplace, Gleaming Hardwood Floors, Rec Room, 3 Baths.



Glen F. Williams, B.A. 453-7653
BACHMAN & ASSOCIATES
REALTOR

\$119,900

0.5% Discount on all Fixed Rate Mortgages through the Bank Of Montreal on all re-locations

Who's Who...

Mavis Lewis-Webber,
Community Child Care Co-ord



Mavis has worked for one and a half years as the Community Child Care Co-ordinator at the MFRC. She is responsible for supervising the Satellite Home Child Care Program. Getting to know the community through Parent and Baby Playgroup is the highlight of her work. The Toy Lending Library also falls under Mavis's supervision. Mavis has 13 years experience in the child care field and is the parent of two pre-school boys.

At the Military Family Resource Centre

MFRC ANNOUNCEMENTS

350 Doncaster Winnipeg MB R3N 1W8 489-7003

Newcomer Volunteers Wanted!

Think back to when you were first posted to Winnipeg. Would you have appreciated a visit from another member of the military community, someone to answer your questions and make you feel welcome? The MFRC is trying to arrange personal visits to each new family this year, but we need more volunteers. We are looking for friendly, dependable types who like to meet new people and who know a little bit about Winnipeg. We will provide training and support. Most of the visits will take place in August, September and October. A training session is planned for late June. If you are interested, please call Judy Lister at the MFRC at 489-7003.

Car Seat Rental Service

The MFRC would like to develop a car seat rental service. Also we would like to have highchairs, playpens, cribs etc. available for rental. Do you have any of these items in good condition that you would be willing to do donate or sell for a nominal charge? The MFRC will also accept donations of quality used toys, for children of all ages, for the Toy Lending Library. Please call the MFRC at 489-7003 for more information or pick up.

Now Pre-Selling!

The MFRC is now taking orders for Entertainment Treasure Chest '95 coupon books. The books will be available the week of September 6 (or pick them up at the Registration Fair on September 10).

Books can be guaranteed only to those people who order and pay for their books by August 25, 1994.

Order early as our supplies are limited. The cost is \$35.00 again this year.

Cheques should be made payable to the Military Family Resource Centre.

For more information, call the MFRC at 489-7003.



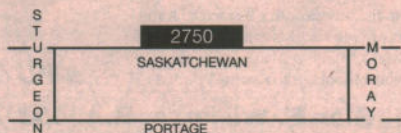
Doing it Right The First Time. Every time
Accredited



Repair Centre

- **FREE Pick-Up & Delivery** of all vehicles with collision repairs anywhere in Winnipeg
- **Written LIFETIME** guarantee on all Autopac repairs
- **GUARANTEED** on time delivery less than 3 days with most claims
- **FREE** Courtesy Cars available

See
'Dan
Jonsson'



2750 Saskatchewan Ave.
837-2399

Toy Lending Library

Come down, have a cup of coffee and check out the exciting new toy Lending Library and Resource Centre open to all of the military community. The membership fee is \$10.00 per year and you may borrow two toys at one time. This library can be found at 350 Doncaster Street and is open Monday through Friday from 8:30 - 4:30 p.m.

17 WING/BASE LOTTO



Maj Rod McDonald makes the Base/Wing Lotto draw 12 May at ACHQ



Base/Wing Lotto draw held at WSup. (L-R) Linda Belisle (Base/Wing Lotto Coord), Hazel Smith, WO Kelly. All are Wing Lotto members.



**MILLENIUM
COMPU-TECH**
TEL / FAX 489-1816

- IBM Compatible Sales & Service
- Experienced Technical Staff
- 386SX to 486DX2 Computer Systems
- Complete Hardware support

**Monthly System
Specials Available**
Call For System Specs

**SPECIAL MILITARY
PRICING ON
ALL SYSTEMS**
Call Now for the best price
Free System
Consultations!!
*System Upgrade
Specialist*

**Watch for
Monthly System
Sales**



Sgt Andow (WDental) was the lucky Base/Wing Lotto winner.

MFRC ANNOUNCEMENTS

350 Doncaster Winnipeg MB R3N 1W8 489-7003

Lipsett Hall Nursery School

Is now accepting registrations for the fall programs. To reserve a place in our nursery school, we are asking for a \$15.00 registration fee. For more information, please call 833-6846 or drop in to the nursery school any time.

PROGRAMS

4 year olds Mon., Wed., and Fri., from 9:00 - 11:15 a.m. at a cost of \$67/month.

3 year olds Tues. and Thurs. from 9:00 - 11:15 a.m. at a cost of \$50/month.

Our Nursery School Program offers the pre-school child a chance to socialize in a happy, friendly environment. Activities include learning centres, stories, songs, free play, arts and crafts, drama and large muscle play. For more information or to register, please contact the Nursery School at 833-6846. Don't forget spaces for fall registration will be going fast, so call now.

Creative Tot Shop

This program is held at the Lipsett Hall Nursery School on Wednesday afternoons from 1:15 - 2:45 p.m. and costs \$25. for a ten week session. Instead of paying all at once, you may wish to pay a \$3.00 drop in fee. This program is the first step toward nursery school. Here's chance for parents and young children to come together to create and play. The toddler/pre-schooler can explore the world of arts, music, movement and story. Parent participation is required. For more information or to register, please contact the Nursery School at 833-6846.

Satellite Home Child Care

The MFRC has a Satellite Home Child Care Program where licensed family day care providers care for children in their own home. Are you interested in becoming one of these providers?

Providers are licensed by the Provincial Child Day Care Office. The MFRC offers support in the form of parent referrals, training seminars, monthly newsletters, toy lending library and resource centre.

Provide a great service to your community; join the SHCC Program as a family day care provider. For more information call the MFRC at 489-7003.

Pre-School Summer Camp

Children ages 3-5 years
Fee per program session: \$18.00 for 3 days
Sessions run Tuesday - Thursday 9-11
Must bring snacks, bathing suit, hat and sunscreen daily

Due to low leader/child ratio enrolment is limited

First come first serve basis.

Children must register in advance, see program details in next Community Connections.

Parent/Baby Play Group

This program is held at Lipsett Hall Lounge on Wednesday mornings until 29 June from 9:30 - 11:00 a.m.

Come and join this support network and meet the parents faced with the same concerns you have. Bring along your child under two years. There is no cost for this program, but registration is required. For more information or to register, please call the MFRC at 489-7003.

SAVE THE HASSLE OF SELLING PRIVATELY

I will buy your
1988-1994 vehicle.

Estate Sales and Lease Buyouts Welcome
**Top Prices Paid for
Low Mileage Vehicles.**

Call Ray...
338-3030

Raymond C. Turney Automobile Consulting
and Bonded Brokerage Services
107 Farlinger Bay Winnipeg, Manitoba R2V 3N9

Do you need an afternoon off for an appointment or to do your grocery shopping? Lipsett Hall Nursery School offers drop off child care on Tuesday afternoons from 1:00 - 4:00 p.m. We will provide care for children 18 months to six years. The fee will be \$3.00 per hour for the first child and \$1.00 more for a second child in the same family. All children must be pre-registered and reservations must be made 24 hours in advance. Take advantage of this great service. Run your errands knowing your child is receiving quality care. Call the Nursery School at 833-6846 for reservations.

Courage Honoured

The Royal Canadian Mint's Remembrance and Peace Program pays tribute to the courage of a generation of Canadians in the cause of peace and freedom.



1994 Remembrance Proof Dollar

Depicting the National War Memorial in Ottawa, the Remembrance Proof Dollar pays tribute to all the determined Canadians who served their country in time of war. This superbly crafted coin is an enduring memorial to peace.

The Remembrance Proof Dollar is an affordable way to begin your discovery of Royal Canadian Mint numismatic coins. Because of its proof quality, the Remembrance Dollar will certainly become a coveted part of any collection.

Encapsulated and presented in a royal blue flocked case protected by a specially designed sleeve. Accompanied by an enhancement card.

Item #624334 \$16.95*



"Canada Remembers" Medallion Set

The "Canada Remembers" Medallion Set is history come to life. With designs taken from paintings by Canadian artists from the Canadian War Museum Collection, these handsome medallions commemorate the Battle of the Atlantic, the Battle of Normandy, the Liberation of Holland, the Sicily and Italy Campaigns, the Battle of Britain and the Far East Campaign.

This remarkable, educational set is so affordably priced that it makes the perfect gift. For those who were there and for those who want to keep their memory alive.

Item #628004 \$39.95*



1994 14-Karat Gold Coin The Home Front

Struck in 14-karat gold, this outstanding coin pays tribute to the achievements of Canadians on the home front during the Second World War. Depicting a woman performing aircraft maintenance, the design is taken from a 1945 painting by Canadian war artist Paraskeva Clark, entitled "Maintenance Jobs in the Hangar".

Remember these extraordinary Canadians by ordering your Home Front Coin today.

This coin is encapsulated and presented in a hinged frame, inside a brown leather case adorned with a gold-toned maple leaf.

Accompanied by a numbered Certificate of Authenticity.

Item #621504 \$249.95*



To order these special tributes to a generation of courage or for more information, call toll-free
1-800-267-1871.

Photographs supplied by the National Archives of Canada and the National Aviation Museum.

* Plus applicable taxes and \$4.00 shipping & handling.

Discover affordable memories that will last a lifetime.

426600 Please quote this number when placing an order by telephone.



Royal Canadian Mint

Monnaie royale canadienne

Products shown not actual size.

17 WING DOG OBEDIENCE CLUB QUALITY INSTEAD OF QUANTITY.

By Chris Vanier

This article is from "Mushing Magazine" and written by Dan Meyer, graduated from the University of Illinois in 1985.

Many breeders believe that high levels of protein are necessary for their dog's health, well-being and performance. But actually, your dog's requirements are for essential

amino acids, not protein.

Amino acids are individual subunits which, linked together, make up protein. The kinds of amino acids and the order in which they are linked determine the type of protein. Cell membranes, insulin, digestive enzymes, muscle tissue, hair, skin, tendons, ligaments and so on are all composed of protein.

Your dog requires 22 different amino acids. Ten of these, the essential amino acids, are not produced by the dog and must be supplied in its diet.

The other 12 amino acids, the non-essential amino acids, can be synthesized by the dog's body. When there is a deficiency in these non-essential amino acids, the essential amino acids

can be converted to the non-essential ones. The non-essential amino acids save the pool of essential amino acids for their primary function, growth and repair.

Unfortunately, reading the guaranteed analysis and ingredient list on dog food labels will not provide you with enough information to determine the protein's true quality. The listing of animal protein-as-by-products, chicken, meat, fish or the meal forms of these, is no indication as to the quality of the protein.

As for feeding your dog large quantities of protein, little research has been conducted on the effects of high-protein diets on performance. Studies do show that dogs under exceptionally strenuous

conditions, require increased energy which is not easily supplied by fat. What is certain about protein is that protein quality is directly related to the amount of protein your dog can use. In short, when it comes to protein in your dog's diet, more is not necessarily better.

17 Wing Dog Club welcomes all new personnel getting posted to 17 Wing. This will be a new and exciting time with an increase in activity as the agility set will be in use as well as the regular classes. Come out and join the fun, your dog will appreciate it.
Registration Fair September 10, 1994, Bldg 21 from 1000-1500 hrs. Have a "dog" gone good summer.

CANEX  **SINCE 1978**
HOT OFF THE PRESS!
THE BEST VALUES...THE BEST DEALS...THE BEST PRICES!
SIGHT & SOUND Super Deals

Packard Bell  **BRAND NAMES FOR LESS** 

SAVE 250.00 ON TOTAL PACKAGE!
IF BOUGHT SEPARATELY COST WOULD BE...
COMPUTER MONITOR REG. 1599.99
REG. 1499.99
TOTAL 2249.98

LEGEND 2016 MULTIMEDIA COMPUTER
• 486SX33MHZ • 8K CACHE MEMORY
• 4 MB RAM • 210 MB HARD DRIVE
• 16 BIT STEREO SOUND CARD
• ASSORTED SOFTWARE
• 14" COLOUR VGA MONITOR
• STEREO SPEAKERS INCLUDED
PACKAGE DEAL!

1999.97 

SONY  **PREMIUM BUYS!**

LOWEST PRICES ON ALL VIDEO ACCESSORIES!

SAVE 50.00

8 mm CAMCORDER
• 12 X ZOOM • PROGRAM AE
• 2 LUX • WIND NOISE REDUCTION
• REMOTE • FADER
• REG. 949.99 • CCD TR42

ONLY 899.97 

DOLBY PROLOGIC SURROUND SOUND

SAVE 80.00

HOME THEATRE SOUND SYSTEM
• 110 WATTS X 2 • A/V RECEIVER STEREO
• A/V SHIELDED CENTRE SPEAKER WITH MATCHING SURROUND SPEAKERS
• STR 713/715 • SS CR500 AV
• REG. 779.99

PKG 699.97 

SAVE 30.00

PORTABLE AUDIO SYSTEM
• AM/FM RADIO
• DUAL CASSETTE • CD PLAYER
• DETACHABLE SPEAKERS
• CFS60 • REG. 299.99

269.97 

PAY NO INTEREST FOR UP TO 12 MONTHS NO DOWN PAYMENT (OTHER THAN TAXES)
Serving and pensioned CF members, civilian employees of DND and members of the RCMP are eligible to purchase general merchandise over \$200 on the CANEX "No Interest" credit plan. Visit your nearest CANEX store for details.

Value • Service • Satisfaction
CANEX
Prix • Service • Satisfaction

OPEN HOURS
MON 0700-2100 LUN
TUE 0700-2100 MAR
WED 0700-2100 MER
THU 0700-2100 JEU
FRI 0700-2100 VEN
SAT 0900-2000 SAM
SUN 0900-2000 DIM

HAPPENINGS AROUND CE



Major Thingvold and MWO Lajoie prepare to test drive a new low-impact groundskeeping vehicle - an innovation of the environmental program at 17 Wing.



LCol Leclerc, commandant of CFANS, presents Todd Martin with a commemorative photo as thanks for "a job well done". Mr. Martin, a painter in CE, did the artwork on the large CFANS sign in Building 21.



MCpl J. Robertson receives his sergeant stripes from Major Thingvold. [Sgt. Robertson is a fire inspector in CE.]

ENVIRONMENTAL DANGER IN DO IT YOURSELF OIL CHANGES

One drop of oil can make 25 litres of water unfit for drinking.

That's what do-it-yourself oil changers should keep in mind when changing the oil in their cars. All oil is harmful to water if the two are allowed to mix, and used oil from your oil change is contaminated and termed a hazardous waste.

There are some DO's and DON'Ts for dealing with oil:

- Don't pour oil down storm sewers. Many storm sewers end up directly in local rivers and lakes, untreated. This will eventually seep into drinking water.
- Don't pour oil down the drain. Sewage treatment plants aren't equipped to handle waste oil.
- Don't pour oil on other waste and put it with your regular garbage for collection. Garbage facilities often do not have adequate liners to stop seepage into the water table.
- Don't burn oil or any other hazardous waste in your fireplace. The relatively low burn-

ing temperatures will release harmful substances into the air.

- Do contact your municipality for direction on how to dispose of used oil in your community. Perhaps they have an oil recycling program.
- Do ask local service stations and motor oil retailers if they accept used oil for recycling.
- Do look for the EcoLogo label and buy recycled motor oil.

An Environment Canada document entitled a Primer on Waste Management indicates that every year 16.5 million litres of used oil end up in municipal landfills in Canada, and another four million litres are poured directly into storm sewers. (This is almost half of the volume of oil spilled by the Exxon Valdez.) Sewage treatment plants do not destroy most hazardous wastes that are poured down the drains, and hazardous waste, such as oil, can leach into the ground water and the soil. Be a good environmental citizen: dispose of oil properly and buy recycled oil for your car.



GRADUATION CFS MET

Met Tech QL6A graduates are employed throughout the Canadian Forces Weather Service as briefers. They provide weather briefings in support of military flying operations.

Met Tech QL6A 9401. Seated: (L-R) MWO Anderson, D. Quinn, Col Proulx, Mr. Hartman, L. Richard; Centre Row (L-R) WO McGillivray (Instr), MCpls Pelletier, Meigs, Rivet, Abeling; Back Row (L-R) MCpls Pitts, Colpitts, Rice, Keeping, B. Konzelman (Instr)



MARIGOLD

CHINESE AND AMERICAN DISHES, FINE

DINING & COCKTAILS,

BANQUET FACILITIES AVAILABLE

8 LOCATIONS TO SERVE YOU AT:

245 King St. (Chinatown) - 944-9400
1245 Inkster Blvd. - 697-1245
2591 Portage Avenue - 888-5685
487 St. Mary's Road - 233-1453

718 Osborne Street - 474-2401
885 Henderson - 661-6135
1755 Pembina - 261-9241
1380 Ellice - 783-1067

436 Transport Squadron 50th Anniversary

436 Transport Squadron will commemorate 50 years of service during the period 23 to 25 September 1994. The celebrations will take place over the three day period at 8 Wing Trenton, Ontario.

All former serving members of the Squadron and Burma Star members as well as families and guests are invited to share

with us in these celebrations.

Any questions should be directed to 436 Transport Squadron, 8 Wing Trenton, Astra Ontario, KOK 1B0. Telephone (613)965-2602. Fax (613)965-7275.

Phone Dwight
for Certification
of Appliances
after 5:00pm
at 222-6556

RE/MAX

Top Achiever 1992, 1993



VOULA MAVRIOTIS

Through dedication and excellence in service has achieved recognition of the highest awards in real estate.

Phone Voula for all your real estate needs at 477-0500.



200-395 Stafford St
Winnipeg, MB • 477-0500

5 good reasons to switch to us.

1 PREFERRED MORTGAGE RATE.

This money saving feature offers 1/2% off the posted rate on 1 to 5 year mortgages.

2 SPECIAL MORTGAGE OFFERS.

We'll waive the normal \$85.00 transfer-in fee for a mortgage. Plus, until July 31, 1994 if your current financial institution charges you a transfer-out fee, we'll pay up to \$150.00 of that for you, and, we'll pay up to \$150.00 toward the cost of an appraisal fee when you switch to us.

3 LOANS AT PREFERRED RATES.

Subject to credit approval, you can receive a 1/4% reduction on a Personal Loan or Royal Credit Line.

4 RATE BONUS ON GICs & RSPs.

We can help your RSP savings grow with an extra 1/4% on 1 to 5 year Term Deposits over \$1000.00. Or, earn an additional 1/4% on guaranteed Investment Certificates with a term of 1 year or longer and valued above \$5000.00.

5 SOUND ADVICE FROM SPECIALISTS.

Our Personal Bankers are trained specialists. Talk to them. They'll help you make the right decision.

Simply put, we want your business. For full details contact one of the branches listed below, or call toll free 1-800-263-9191.

Portage & Collegiate
1863 Portage Avenue
988-5860

Portage & Mount Royal
2299 Portage Avenue
988-5810

Portage & Parkhill
3297 Portage Avenue
988-5870

Serving Customers Since 1869



ROYAL BANK



This offer is valid for CFB Winnipeg Members and Retired Members residing in Manitoba.

17 WING PRES



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente les médailles suivantes aux stagiaires du cours de français continu: WO Noseworthy.



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente les médailles suivantes aux stagiaires du cours de français continu Maj McKenzie.



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente la médaille de Service Spécial: MCpl Payne

W TRANSPORTATION



Maj Senechal, WTnO, presents Cpl Pat Lovitt, Wing Transportation with their accelerated promotion.



Maj Senechal, WTnO, presents Cpl Wade Alyward, Wing Transportation with their accelerated promotion.



Maj Senechal, WTnO, presents Cpl Sean Martin, Wing Transportation with their accelerated promotion.



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente les médailles suivantes aux stagiaires du cours de français continu Maj Philipps.



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente les médailles suivantes aux stagiaires du cours de français continu Capt Quick.



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente les médailles suivantes aux stagiaires du cours de français continu Capt Hatton.



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente la médaille de Service Spécial: Sgt Debrie



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente la médaille de Service Spécial: Cpl Alarie



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente la médaille de Service Spécial: Sgt Eagleson



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente la médaille de Service Spécial: WO Jarvis

PRESENTATIONS



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente la médaille de Service Spécial: WO Sedge



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente la médaille de Service Spécial: Maj Noonan



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente la médaille CD2: Maj Kleinstuber



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente la médaille de Service Spécial: Maj Kleinstuber



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente la médaille de Service Spécial: Capt Quick



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente la médaille de Service Spécial: Capt McLellan

14 DENTAL UNIT



Congratulations to Cpl Vucko! Maj Johnson, Dental Detachment Commander, presents her with her new rank



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente la médaille de Service Spécial: Cpl McPherson



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente la médaille de Service Spécial: MWO McEwan



Col Jones, 14 Dental Unit Commanding Officer congratulates a happy Cpl Lafleur with her new rank in April. Cpl Lafleur also deserves recognition for her outstanding performance in Edmonton at the CF Regional Swim Meet.



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente la médaille de Service Spécial: Sgt Bergen



Le major M. Simard, officier commandant du centre de formation linguistique, présente la médaille de Service Spécial: MWO Locke



Col Jones, 14 Dental Unit CO, presented medals to a large majority of his detachment. Front, l to r: Sgt Lambert, Sgt Arsenault, WO Kennedy, WO Leclerc; Back, l to r: Maj Johnson, CWO Cudmore, Sgt Blain. All received Special Service Medals.

LIGHTNING BLITZ 94 - BRAVO COMPANY

Well, END EX was called as of 0816, 5 May 94, and as I write we find B Coy doing everything from cleaning personal weapons to cleaning out the tracks. Not sure why, but there seems to be an over abundance of breakfast rations everywhere. Only a few days left and then we'll find ourselves once again in Winnipeg where we can finally catch a whole hockey game.

During this EX, the Platoons of B Coy were put through their paces. Starting with platoon mounted and dismounted drills, working our way up to combat team attacks. After more TsOET, B Coy hit the ranges to fire the 60mm Mortar, 84mm Carl-G, The C-6 MG, and finally our personal weapons. Once the fires were under control, it was decided that the tracers were to be removed. Then back to combat team advance to contact. Everyone was kept quite busy

throughout. From the mechanics trying to keep 21B on the road to the doc keeping Regis from crippling himself.

Final EX came and went and once again B Coy continued to carry out all tasks put before us. Living and sleeping in the holes we dig wasn't too bad; thank goodness for the great weather or they'd all be swimming pools. Filling them in will be the different story. Where do you find that extra 18 inches of dirt for the top of the trenches?

Looking back over the past few months B Coy has carried out plenty of diversified training. January saw the insertion of the "Quick-Picks" into B Coy and winter indoc training began. This led up to the winter-Ex. Shilo isn't the grandest place to spend a couple weeks freezing. B Coy dressed for the frigid conditions and carried on. Just like a winter vacation, hiking through the snow and

tobogganing; Not!

After the winter Ex, the Company then began internal security training. Donning the Flak-Jackets, Shin-Guards and shields in order to quell the rioters of Kapyong Barracks. Starting fires in the drill hall with Sgt Lewis and WO Wood attempting to break our lines and then on to the rioting group from the North side and others from within the Patricia's. Some of us were even stars for the day on the news while Tintor was seeing stars after being whacked over the head. Things almost got out of control, but cooler heads prevailed.

Shortly after this we again headed off to Shilo. Luckily it was quite a bit more enjoyable. We were there to finally see the hockey team in action. Our team kicked butt and sent the other teams home with their heads hung low. McDowell even got off the bench, once the team gained the lead.

Then it was prep for this Ex. Tracks were brought up to par, toe's were again carried out and kit was packed. Now that its almost over and rumours of no long bus ride home it doesn't seem all that bad. Some more range work in this last week. Team fire and movement, then on to platoon. Everyone in B Coy is anxiously



You want me to carry this!

anticipating that final flight home, and the re-acquainting with our loved ones.

With summer just beyond the horizon, we can now break out our fishing rods and camping equipment. Summer tasks are sending most of our NCO's away and the remainder of B Coy has a few parades

to look forward to. So once the post-ex drills are carried out, wpns cleaning and kit put away, the parade boots will be next on the agenda. Time will be spent with the Sergeant-Major, marching up and down the parade square - like a group of "LIVER LIPS".

BRAVO COMPANY (APRIL)

The 25th of April saw Bravo Coy on the support wpns rges. All weapons det pers fired their respective C6 GPMG, 84mm at wpn and 60mm MOR. Following these live fire rges were two days of pl and sect adv to contact trg in prep for the Bn run sect and pl live fire at the ranges in May.

28 April brought a much needed maint day (for both vehicles and bodies) that coincided with btl procedure for a Coy Airmob Raid. With the down on 29 April came the "O" Group outlining how the Coy would swoop in from the heavens and crush a well defended en pl posn in the area of the Abatair. The rtn lift from the P7 back to our hide made all feel as though they had truly earned their \$7.00 field pay (after taxes) for that day.

Our first time cbt team adv/atk trace took place in the western heights above the RIVER BATTLE on 30 April. With T11 from the LDSH(RC), all were able to see just how combined arm operations were conducted at the cbt team level. The inclusion of G32 made the commanders aware of the intricacies and delays built in to a "real world" fire msn.

The Bn FTX (1 - 5 May) began with a long rd move taking longer originally planned - and an occupation of a hasty def posn "somewhere" in Area L. The morning of 2 May saw us concut a 10 hours adv to

contact trace that allowed us to fine tune the drills, SOPs and skills taught (and learned) during the Coy trg phase. Another hasty def during the ni of 2 - 3 May served as the SP for the Btl Gp adv to contact trace during 3 May that ended with - many dead en - a hasty def posn on the high grd west of the Battle Bridge. Our stay was a short lived respite from the war as the Coy complete withdrew back to the secure (and friendly) area near Polka Det trail. This withdrawal was a true test of navigation and the ineffectiveness of glow sticks in thick/heavy surface fog. Without any difficulties the Coy moved into this def posture during the early morning hours of 4 May and awaited the much anticipated Pon led final deliverate atk to crush the en on "our" side of the RIVER BATTLE. During the

night, the Coy moved into the atk posn with considerable assistance from the recce "landing runway" through the "badlands". At first light came H hours and an atk that was so sudden and overpowering that the objectives had all crumbled within one short but fast hour. The btl had been won and two most cherished words on any exercise were answered - END EX!!!

The Coy smoker was enjoyed by those who were able to remain awake after only a couple of beers and allowed all to unwind for a short time.

The 7 - 8 May were used to put all members of 4, 5 and 6 pl through a live fire individual and pairs fire and movt rge. The coy pers are now ready to atk the sect and pl atk rges.

More to follow from fighting "B" later!!!



Cpl Young, B Coy, leads his team towards the Paper Target hords.

Precious Pet Cremation

Please Call
Santana Kennels at:
633-6088
24 Hours



"They Give So Much and Ask So Little"

ST. JAMES TV

SALES & SERVICE



- COMPLETE SERVICE TO ALL MAKES
- FREE IN-STORE ESTIMATES
- TELEVISION
- VCR

888-1189

The quality goes in before the name goes on!

837-9554

2727 PORTAGE AVENUE -- COURTS OF ST. JAMES

BINGO - Every Mon. Wed. Fri.,
7:45 p.m. Early Bird 7:30 p.m.

Crib night every Thursday at 2000 hrs

Join us for six meat draws

made each Saturday at 1500 hrs.

DANCING - Friday & Saturday Evening

CANADIAN FORCES PERSONNEL WELCOME

Army, Navy & Air Force Veterans

in Canada

ASSINIBOIA UNIT NO. 283

3584 Portage Avenue R3K 0Z8

Phone 837-4795

THE FRIENDLY CLUB



NEW ARRIVALS



Puzzled about
Manitoba
License Plates?

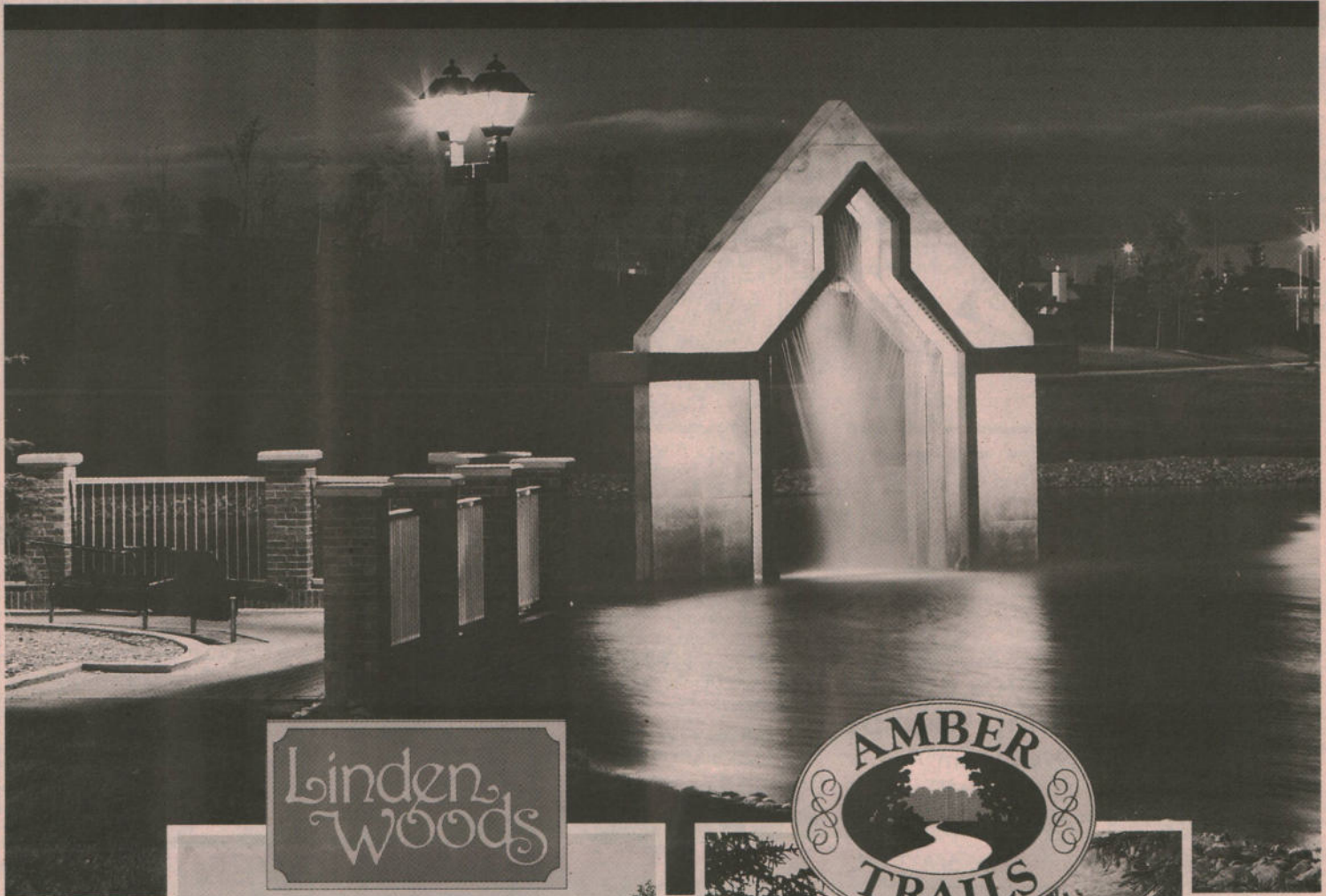
- Fire Insurance?
- Contents?
- Pleasure items?
- Life Insurance?

Obtain them at your Base Insurance
Office in the Main Rec Centre

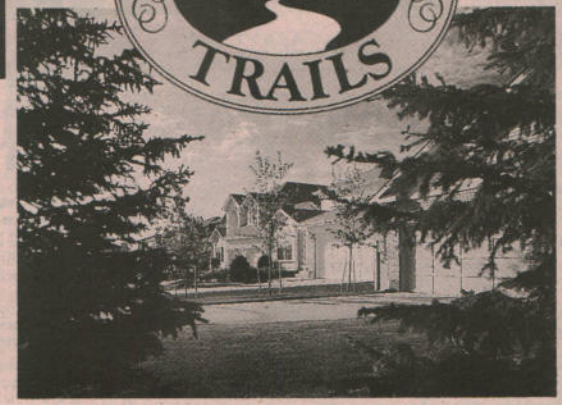
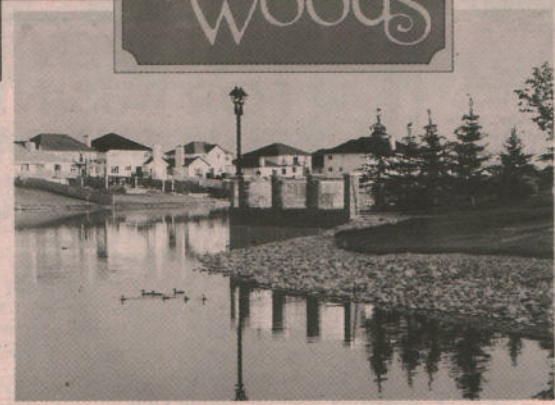
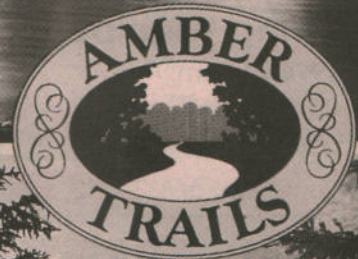


Call us or drop in to:
Baldwinson Agency

BLDG 90 (REC CENTRE)
WHYTEWOLD RD
MONDAY TO FRIDAY
8:30AM TO 4:30 PM
889-2204



Linden
Woods



More of a good thing.

*First we gave you **Linden Woods**, South Winnipeg's premiere community for families. With its parks, lakes, fountains and more, Linden Woods is truly a tribute to excellence in building, architecture and community planning. But Winnipeg demanded more. So, we headed North, where we opened **Amber Trails** (north of Leila on Pipeline Road). This exciting new community matches Linden Woods' beauty with fully landscaped parks, lakes, walkways and homes built by Winnipeg's finest builders.*

North or South — Linden Woods and Amber Trails offer luxurious living you can afford to enjoy!

GENSTAR
Development Company

Bringing Land To Life

Call 488-6537 or visit our show
homes in Linden Woods or
Amber Trails

4th Annual Stewards Seminar

If you miss this date, you may just very well miss the event of a life time. Come meet old friends and be a part of your own future.



The 1994 Stewards Seminar will be held in 12 Wing Theatre, book early limited accommodations available.

SERVITIUM PALLI SECUNDUS



Winnipeg Goldeyes Baseball Club hosts 17 Wing Winnipeg

27 June 1994 at 7pm
Goldeyes vs Sioux Falls SD
at Winnipeg Stadium
Tickets \$7.00 or \$4.00

For more info, call Capt Kinley at 833-2212

17 WING ADDICTIONS COUNSELLOR

If you or someone you care about is experiencing problems with alcohol or drugs; if work and/or home life is being effected, or any other associated problems, there is something you can do:

CONFIDENTIAL inquiries can be made to:
WING ADDICTIONS COUNSELLOR, Mr. Bob Murphy,
Wing Hospital - 833-6790 - Room 231

INFORMATION AVAILABLE regarding:
AA, ALANON, ALATEEN, ACOA
COUNSELLING AVAILABLE - JUST ASK!
And It's Free!!

ADULT BUSINESS EDUCATION STARTS HERE



Business career training in:

- Word Processing
- Accounting
- Data Processing
- Clerical
- Medical/Legal and Executive Office

Software Applications include:

- ACC PAC
- Microsoft Works
- Fox Pro
- Bedford Simply Accounting
- Word Perfect (Windows)
- Word Perfect (DOS)
- Publish It
- Lotus 1-2-3

486 IBM Compatible Computers with DOS & Windows
\$25 refundable registration fee to residents of St. James S.D.#2
Out-of-Division Non-Resident fees apply

Sturgeon Creek Collegiate, 2665 Ness Ave

Enrol Now For September 888-0684
Mr. Lyall Allan, Mr. Wayne Rae or Mrs. Lorna Lockhart

URGENT REQUIREMENT

The 17 Wing CFB Winnipeg Thrift Shop will very shortly be bidding farewell to its current Manager and as such is urgently seeking a volunteer to take over this very important position.

The Manager is responsible for the overall operation of the Thrift Shop, which has a small voluntary staff. A \$25.00 per month honorarium is paid to both the Manager & Assistant.

Located at 34 Bourkewood, its hours of operation are as follows: Tues 6-8 pm, Thur 1-3pm, Sat 10am-3pm and during Jul-Aug, Sat 10am-3pm. It is noteworthy to mention that if a Thrift Shop Manager is not found the Thrift Shop will be forced to close, leaving the community without this very worthwhile service. For more info contact Tanice Vanderwal, at the Thrift Shop or the WMCC Mayor, Capt Bill Dymond, at 833-5526.

CANADA'S INTERNATIONAL IMMUNIZATION PROGRAM

HELPING CHILDREN BEAT THE ODDS



Canada is an important partner in the global effort to help children in the developing world beat the odds against six deadly, but preventable, diseases - measles, polio, tuberculosis, tetanus, whooping cough and diphtheria.

Through the worldwide initiative, more than three million young lives are saved each year. Despite this encouraging statistic, nearly two million children a year still die for lack of immunization. The odds can be beaten with your help.

For more information on how you can help support this program, please contact:



Canadian Public Health Association
1565 Carling Avenue, Suite 400
Ottawa, Ontario Canada K1Z 8R1
Telephone: (613) 725-3769
Fax: (613) 725-9826

WO'S & SGT'S MESS GOLF TOURNAMENT WARROAD ESTATES G.C. 22 JUL 94

Tee off: 1000 hrs

Registration Fee: \$5.00 plus GST
Must pay Mess Secretary to register
Green Fees \$12.00
Power carts are encouraged \$20.00
2 golfers/cart = Total of \$22.00

Vernon Army Cadet Camp Reunion '94

One of the largest ex-military reunions to be held in Canada; probably the first ever of a cadet camp, will be held in Vernon, British Columbia, 22-23-24 July 1994.

Since 1949, well over 135,000 cadets and staff have attended the Vernon Army Cadet Camp from every province and territory in Canada, and they are invited back with their families. The Reunion Hot-line is (604) 268-9977. Invited guests are HRH The Princess Diana; US Vice-President Al Gore; The Prime Minister and the Governor General of Canada; the Lieutenant Governor of British Columbia and the Premier of British Columbia.

OPEN FOR BUSINESS THIS SUMMER

The Curling Club Snack Bar has opened for the summer under new management as of the 1st of May 94.

Looking for that special place to hold a function? The Club Lounge may be the place you are looking for. With its Portable Dance Floor or BBQ's as well the delightful catering of Darlyne Fathers the Curling Club Snack Bar and Lounge is ready for any event. So when that topic comes up as to where to hold that Meet and Greet Party, or retirement or going away functions to ball and golf tournament wind up.

For bookings contact:
Ross Forbes (Manager) at 888-4354.

CYPRUS - 74

July 15, 1994 marks the 20th Anniversary of the coup d'etat in Cyprus which was followed five days later by the Turkish invasion of the island.

What started off as a "normal" summer tour for the Commando Group of the Canadian Airborne Regiment in its first UN tour of duty, rapidly escalated into a dangerous and professionally challenging time for the entire Airborne Regiment and ancillary Canadian Forces members.

A 20-year reunion is being planned by a committee of former members of the Regiment which will take place on July 15-17, 1994 in Edmonton. Details can be obtained from the Cyprus '74 Committee c/o 7418-119 Street, Edmonton, Alberta, T6G 1W1; fax 403-450-0186, or by phoning any member of the committee as follows:

Don Manuel	403-436-4896	Ian Nicol	403-464-6520
Bert Rajotte	403-437-0434	Bill Dickson	403-459-0947
Capt Jerry Vida	403-457-5942 AVN 530-6100	AVN 530-6942	FAX 403-457-6100

Serving in Sarajevo: From the Hell of War to the Bliss of Peace

By Lt(N) D.R. Maybee, Sr
PAFFO CCUNPROFOR

As the world witnessed the destruction and killing in Sarajevo through the lenses of the international media during the war in Bosnia-Herzegovina, a handful of Canadian military officers experienced the horrors of war in Sarajevo first hand. They have also seen peace return to the city and with it, the return of a modicum of normal life for its citizens who refused to give up.

Second Lieutenant Jason Steeves, the 22 year old Canadian Liaison Officer for Sector Sarajevo, was the first blue beret on the scene of the infamous marketplace massacre in which some 60 civilians were slaughtered.

"I was giving candies and playing with kids at the Kosovo Hospital in Sarajevo on the ugly day," said Steeves. "I heard the bang because the hospital was only 800 metres from the marketplace. Seconds later, a car came screaming up with an injured man inside. People were yelling and a doctor told me that a mortar had just hit the market. An American friend and I tore down in my jeep. We ran into the crowd with just field dressings and disinfectant. Then things turned hostile, I mean really hostile. I was aiding this

guy who was holding his eye in place with his left hand while he held his almost severed left arm with his right, if you can picture that. I got knocked to the ground and clobbered on the back of the head. They were mad. It was an automatic reaction from the crowd. They got mad and the first thing they saw was an UNPROFOR blue beret, from a force that was supposed to protect them. We started picking up the dead and putting them on flatbed trucks before heading back to the hospital to help with triage. I held saline bags, blood bags, bandages, things like that. There was not a whole lot I could do because I didn't speak the language.

"When I got back to my jeep, I found that it had been stripped. The jerry can of gas, my little junior generals' kit, the first aid kit, tools, even the pocket book I was reading...all of it was gone."

Since his arrival in Sarajevo in October of 1993, 2Lt Steeves has had remarkable contacts with the Bosnian Serbs and the Bosnians. As the liaison officer for this Valcartier-based peace-keeping battalion in central Bosnia, he was the battalion's direct link to Sarajevo and the sources of information, as well as to the strategically important airport.

In his first year of commis-

sioned service since graduating from the Royal Military College in Kingston, Steeves has seen and done more in a theatre of war than most career officers may see in a lifetime. He, his sergeant and his corporal driver have experienced life, death, good times and bad times, all crammed into one condensed six-month package.

The eyes and ears of the UN mission are the military observers, known as UNMOs. Two Canadian UNMOs, Major Roy Thomas, the Senior Military Observer in Sarajevo, and Captain Don Haisell, also arrived in Sarajevo in October of 1993 when the city was being pummelled day and night with artillery and tank fire and many innocent civilians lost their lives. A light day saw only a couple of hundred shells hit the city. Leading up to Christmas of 1993, there were days when up to 2,000 rounds impacted in the city, more than 80 rounds every hour.

Only ten years ago, the eyes of the world were focused on this city during the 1984 Winter Olympic Games. Now, the Olympic site is a mass of rubble and training track is now a jam-packed graveyard.

On February 10th of this year, British LGen Sir Michael Rose, the commander of UN forces in Bosnia-Herzegovina,

announced the 'Rose Plan,' a cease fire between the Bosnian government forces and the Bosnia Serbs in and around Sarajevo. Today, the 'Rose Plan' remains in effect. The cease fire is still holding and the 20 kilometre exclusion zone around Sarajevo has removed the threat of heavy weapons against the city.

"We've seen Sarajevo wake up. The guns have been silenced and people are now out in the streets and the shops are open," said Haisell. "The people are smiling now and take leisurely strolls, instead of running from the snipers' bullets, or going to the morgue to identify family and friends fallen victim to the war."

Before the Rose Plan, Thomas' team of 120 unarmed military observers from more than 26 countries counted rounds and shots fired into the city. They were also the liaison between the Bosnian Serb brigades around the city and the Bosnian brigades within the city. The UNMOs were the only military element on the ground that could communicate directly with the Bosnian Serbs.

"We had a demanding role right from the start of the Rose Plan," said Thomas. "Being unarmed and few in number made us more acceptable, less threatening compared to

armed UNPROFOR troops. We were deeply involved in the heavy weapons collection in and around Sarajevo because we had a good idea where they were. We then monitored the collection. General Rose also depended upon us to report and investigate who fired the first shot following the cease fire."

Today, the UNMOs carry on their liaison with the opposing armies. Liaison with the civilian authorities is also a major function in an UNMO's day. Visits to the mayor's office, the community centres, and to the police stations lead to good working relationships, and the UNMOs get a feel for the pulse of the city. And, of course, there is the endless patrolling, on foot and by four-wheeled drive, as they watch for improvements to fortifications or movement of troops or weapons, indications that an attack may be forthcoming. They also investigate all cease fire violations.

The changes that peace has brought to Sarajevo are staggering.

"The most obvious change is the complete absence of any artillery fire," said Thomas. "I'm convinced there will never be shelling here again. Now there are people out gardening in no-man's land. You can't help but feel good."

SILVER HEIGHTS DRY CLEANING CENTRE

Professional Cleaning & Pressing
Special Rates on Uniforms

SUPER
SUMMER
SAVINGS

The Suede & Leather Specialist

2255 B NESS AVENUE • 837-7209

SILVER HEIGHTS DRY CLEANING CENTRE

DRYCLEAN YOUR
SUIT OR UNIFORM
FOR \$8.00 PLUS TAX.
AND WE WILL
DRYCLEAN 2 TIES
FOR FREE! (SAVE \$4.00)

FOR ONLY
\$8.00
PLUS TAX

Coupon must
accompany your order.
• Expires January 1, 1995.
• Not valid with any other offer.

2255 B NESS AVENUE • 837-7209

SILVER HEIGHTS DRY CLEANING CENTRE

THREE
UNIFORM
PANTS

FOR ONLY
\$9.00
PLUS TAX

Coupon must
accompany your order.
• Expires January 1, 1995.
• Not valid with any other offer.

2255 B NESS AVENUE • 837-7209

EN SERVICE À SARAJEVO:

Des tourments de la guerre à la béatitude de la paix

Lieutenant(Marine) D.R. Maybee., Officier principal des affaires publiques, CCFORPRONU

Tandis que le monde était témoin sur le petit écran de la destruction et des tueries de Sarajevo que lui rapportaient les médias internationaux durant la guerre de Bosnie-Herzégovine, une poignée d'officiers militaires canadiens vivaient en direct les horreurs de la guerre là-bas. Ils ont également vu revenir la paix à Sarajevo et, avec elle, un minimum de vie normale pour ses habitants qui refusaient d'abandonner.

Le sous-lieutenant Jason Steeves, 22 ans, officier de liaison canadien pour le secteur de Sarajevo, fut le premier casque bleu à se rendre sur la scène de l'ignoble massacre de la place du marche où 60 civils furent tués. "Ce jour-là, j'étais en train de donner des friandises à des enfants avec lesquels je jouais à l'hôpital Kosovo de Sarajevo", raconte Steeves. "Quel jour affreux! J'ai entendu la détonation parce que

l'hôpital se trouve à seulement 800 mètres de la place du marché. Quelques moments après, une voiture est arrivée en trombe, transportant un homme blessé. Les gens criaient et un médecin me dit qu'un obus de mortier venait de s'abattre sur le marché. Accompagné d'un ami américain, je me suis précipité dans ma jeep. Nous nous sommes frayé un chemin dans la foule, munis seulement de pansements et de désinfectant. Puis, le climat est devenu hostile, vraiment hostile. J'aidais ce pauvre type qui tenait son oeil en place de la main gauche, tout en retenant avec la main droite son bras gauche presque arraché — si vous pouvez vous représenter la scène — lorsque j'ai été jeté au sol et frappé derrière la tête. Les gens étaient furieux. C'était une réaction automatique chez eux. Ils étaient enragés et la première chose qu'ils ont vue, c'était un casque bleu de la FORPRONU, un membre d'une force qui devait les protéger. Nous avons commencé à ramasser les corps et à les déposer dans des

camions à plate-forme avant de retourner à l'hôpital pour aider au triage. Je tenais des sacs de solution saline, des sacs de sang, des bandages, des choses comme ça. Je ne pouvais pas faire grand chose, car je ne parlais pas la langue. "Lorsque je suis revenu à ma jeep, je l'ai trouvée dépouillée. Le jerrycan d'essence, mon porte-documents, la trousse de premiers soins, les outils, même le livre de poche que j'étais en train de lire... tout était disparu." Depuis son arrivée à Sarajevo en octobre 1993, le silt Steeves a eu des contacts remarquables avec les Serbes de Bosnie et les Bosniaques. A titre d'officier de liaison pour son bataillon de maintien de la paix en Bosnie centrale, basé à Valcartier, il a été le lien direct du bataillon avec Sarajevo et les sources d'information, ainsi qu'avec l'aéroport qui est d'importance stratégique. Dans sa première année de service commissionné depuis l'obtention de son diplôme au Royal Military College de Kingston, Steeves a vu et fait davantage dans un théâtre de

guerre que ce que la plupart des officiers de carrière peuvent rencontrer dans toute une vie. Lui, son sergent et son caporal chauffeur ont expérimenté la vie, la mort, les bons moments et les mauvais moments, le tout condensé en une brève période de six mois. Le sous-lieutenant Steeves a été pris en embuscade et il s'est fait tirer dessus un nombre incalculable de fois, la plupart du temps alors qu'il se déplaçait dans sa jeep Iltis non blindée. Les yeux et les oreilles de la mission de l'ONU sont les observateurs militaires. Deux observateurs canadiens, le major Roy Thomas, observateur militaire principal à Sarajevo, et le capitaine Don Haisell, sont également arrivés à Sarajevo en octobre 1993 alors que la ville était soumise jour et nuit au tir nourri de l'artillerie et des blindés qui causait souvent la mort de civils innocents. Quand il ne tombait que deux ou trois cents obus sur la ville, on pouvait parler d'une journée tranquille. Jusqu'à Noël 1993, il pouvait y avoir certains jours jusqu'à 2000 obus qui touchaient la ville, soit plus de 80 à l'heure.

Il y a seulement dix ans, les yeux du monde étaient tournés vers cette ville pour les Jeux

olympiques d'hiver de 1984. Aujourd'hui, le site olympique, comme la plus grande partie de la ville, est devenu un amas de décombres. Le terrain des compétitions est maintenant un cimetière rempli à pleine capacité. Le 10 février de cette année, le l'gén britannique, Sir Michael Rose, commandant des forces de l'ONU en Bosnie-Herzégovine, annonça un cessez-le-feu (le plan Rose) entre les forces du Gouvernement bosniaque et celles des Serbes de Bosnie à Sarajevo et dans les collines avoisinantes. Le plan Rose demeure encore en vigueur aujourd'hui. Le cessez-le-feu tient toujours et la zone d'exclusion de 20 kilomètres autour de Sarajevo a supprimé la menace des armes lourdes qui pesait contre la ville. "Nous avons vu Sarajevo se ranimer. Les canons se sont tus, les gens sortent maintenant dans les rues et les boutiques sont ouvertes", raconte Haisell. "Les gens sourient maintenant et prennent plaisir à se promener tranquillement dans la ville, au lieu de fuir en courant les balles des tireurs isolés ou d'aller à la morgue pour identifier un parent ou un ami

Continué à page 17



Centre de formation Linguistique
Étudiants 2001
19 mai 20 20 20 20 20

CENTRE DE FORMATION LINGUISTIQUE DE WINNIPEG

De l'Officier Commandant, Centre de Formation Linguistique de Winnipeg, le Major M. Simard

Enfin! Les cours de Formation Linguistique 9301 est maintenant terminé. Ayant commencé au début d'Août 93, 57 étudiants se sont mis à l'oeuvre (et nous ont mis à l'épreuve!) et ont travaillé d'arrache-pied pour devenir sinon de vrais disciples de Molière, du moins des individus capables de s'exprimer en langue française dans leurs occupations militaires, après 10 mois de travail acharné. Cependant, le désir de réussir est insuffisant par lui-même. Il faut aussi une équipe d'enseignants qui ont le but

commun de partager leurs connaissances et d'inculquer aux étudiants le désir et la motivation nécessaires pour arriver au but. Cette équipe d'enseignants existe et se trouve à Winnipeg! Le transfert de l'enseignement de la langue française du Département de la Défense Nationale à la fonction publique est sûrement un secret de polichinelle. Malgré cette nouvelle toutefois et heureusement toujours non-confirmée, les professeurs du Centre de Formation de Winnipeg sous la superbe gérance de notre professeur doyen Madame Micheline Saint-Onge, ont continué leur boulot avec un professionnalisme rare et sont devenus, à mes yeux, non seulement des employés de travail dédiés,

mais aussi des amis partageant une cause commune, le succès sans condition de nos stagiaires. Sans s'apitoyer sur leur sort, ils ont fait front commun et sous des conditions extrêmement difficiles, se sont acquittés de leurs tâches avec courage et dignité. Je voudrais, alors, profiter de cette occasion pour personnellement remercier Mme Saint-Onge, M Pierre Bélanger, Mme Magali JournéKlass, Mme Mireille Piette, Mme Pauline Dallain-Kennedy, Mme Ginette Cadieux, M Maurice Auger et M Vincent Isabey pour leur dévouement exemplaire. Sans vous, mes chers frères, nous sommes un monde moins riche. Chapeau bas et merci.

DES ATELIERS POUR ENFANTS

Le centre culturel franco-manitobain a établi une programmation d'été dans le domaine des arts pour les jeunes de 6 à 17 ans. Le programme de deux semaines pour chaque groupe d'âge (6 à 9 ans et 10 à 13 ans) vise à mettre en valeur la créativité et l'expression, ainsi que la compréhension: le dessin, la peinture, l'impression et la sculpture. L'atelier pour les jeunes de 14 à 17 ans s'intitule Signature mode, et vise l'apprentissage de techniques de base sur la peinture sur soie, la sérigraphie sur tissu, la conception de chapeaux et de casquettes, ainsi que la fabrication de bijoux. Les sessions coûtent 64,20\$, et débutent le 4 juillet. On peut s'inscrire en s'adressant à Denise Préfontaine au 233-8972.

LE PRIX RESEAU

Le prix réseau veut honorer la femme d'action manitobaine qui a contribué, de façon remarquable, au développement collectif francophone dans les domaines culturel, éducationnel, communautaire, politique, économique ou autre. CANDIDATES Toute femme d'action qui, par son engagement, personnel ou professionnel, a contribué de façon remarquable, à l'amélioration de la vie francophone ou communautaire, ou à la condition féminine.

CRITERES Les candidates devront avoir oeuvré au sein de la communauté franco-manitobaine, avoir apporté une contribution remarquable dans les domaines culturel, éducationnel, politique, communautaire ou économique.

PRESENTATION Le prix Réseau sera présenté par Réseau l'ors du colloque annuel de l'automne, le 17 septembre 1994.

Les prix Réseau ne sont pas nécessairement décernés dans toutes les catégories. Cela sera laissé à la discrétion du comité. Pour la femme d'action LE PRIX RESEAU. Date limite: 15 août 1994.

A WORD FROM THE CHAPLAIN

By Lucien A. Roy, Wing Chaplain (RC), 17 Wing

As we began this month, we celebrated the 50th of the greatest military achievement in history, namely D-Day or the landing of the Allied Troops, including the Canadians on the Coast of Normandy in France. On this occasion, we remembered the courage and determination of our Troops.

I must say that these celebrations held a special place in my heart as I had the opportunity to stand on those beaches where our Troops landed as I was accompanying a Unit serving in Europe at the time, and I remembered and prayed for those whose lives ended on these beaches as they gave them for the liberation of

the free world; I also had the opportunity of hearing the French express their gratitude to the Canadians who won their Freedom.

This is my last contribution to Voxair as I will be retiring in August, and I want to take this opportunity that is given to me to express the pride I feel of being a Canadian and of having served with the Canadian Forces. Walking through the Mynarski Hall the other day and admiring the display of Andrew Mynarski's final hours, I was reminded that our past is coloured with so many noble acts. This is our past but our present.

As I reflect today, I cannot help but recall the dedication with which Canadians are serving their country and the cause of Peace. In all this,

I believe that "Service" is the key word. We are told of how it was lived on the Coast of Normandy, but our present reminds that we are of the same stock. We Canadians can certainly come through in times of crises. How many times have I seen this!

What I will remember most of my 23 years in the Canadian Forces is the quality of the people I served with on every single posting. There is this belief among us that we promote ourselves in the service of one another and in the service of our Country. It is my hope and prayer that we will all remember this and that it will be the source of our joy and pride. Thank you for the opportunity of having been allowed to serve you.

MESSAGE DE L'AMÔNIER

Lucien A. Roy, Amônier, 17e Escadre

Au début du mois, nous célébrons le 50e anniversaire de la plus grande entreprise militaire réussie dans notre histoire, c'est-à-dire le débarquement en Normandie des Troupes alliées, incluant les Canadiens.

C'est un anniversaire que personnellement je tenais à suivre de près du fait que j'ai eu l'occasion de visiter les plages en question avec une Unité avec laquelle je servais en Europe et de prier sur ces plages pour nos Canadiens qui y laisserent leurs vies dans leur quête au nom du monde

libre.

Des faits saillants de notre histoire ont été écrits sur ces pages et la gratitude des Français n'est pas près d'oublier les Canadiens et leur grandeur d'âme.

Ces quelques lignes sont ma dernière contribution au Voxair car je prends ma retraite au début d'août. Je voudrais profiter de cette dernière occasion qui m'est donnée pour exprimer la reconnaissance que je ressens d'être Canadien et d'avoir servi au sein des Forces Canadiennes.

Au cours de leur histoire, les Canadiens se sont distingués

par leur compétence, leur dévouement et leur esprit de service. En temps de crise, les Canadiens se mesurent à la grandeur de la cause qu'ils défendent. C'était vrai hier et c'est vrai aujourd'hui. Maintes fois durant mes 23 ans de Service j'ai eu le bonheur de le constater. On s'épanouit au service des autres.

Mon cœur est plein de reconnaissance d'avoir pu servir avec des personnes de grandes qualités. C'est mon vœu et ma prière que nous retrouverons toujours notre fierté et notre joie dans notre service les uns des autres. Bonne Chance!

EN SERVICE À SARAJEVO:

Continué de la page 16...

devenu victime de la guerre."

Avant le plan Rose, l'équipe du major Thomas, composée de 120 observateurs militaires non armés provenant de plus de 25 pays, comptait les coups tirés sur la ville. Elle constituait également l'élément de liaison entre les brigades des Serbes de Bosnie autour de Sarajevo et les brigades bosniaques à l'intérieur de la ville. Aussi, lorsque le plan Rose fut mis sur pied, les observateurs de l'ONU formaient le seul élément militaire sur le terrain en mesure de communiquer directement avec les Serbes de Bosnie.

"Nous avions un rôle exigeant dès le début du plan Rose", explique le major Thomas. "Sans armes et peu

nombreux, nous étions plus acceptables, moins menaçants par exemple que les troupes armées de la FORPRONU. Nous étions fortement intéressés à la collecte des armes lourdes dans Sarajevo et autour, parce que nous avions une bonne idée de leur position. Nous avons donc surveillé la collecte. Le général Rose comptait aussi sur nous pour enquêter sur une éventuelle violation du cessez-le-feu et faire rapport sur la question."

Aujourd'hui, les observateurs militaires de l'ONU assurent la liaison avec les armées en conflit. La liaison avec les autorités civiles est également une fonction majeure que les observateurs de l'ONU exercent au quotidi-

en. Les visites à la mairie, dans les centres communautaires et dans les postes de police mènent à de bonnes relations professionnelles, et les observateurs de l'ONU peuvent ainsi prendre le pouls de la ville. Il y a aussi, bien sûr, les patrouilles incessantes, à pied ou en véhicule tout terrain, pour observer les améliorations qu'on apporte aux fortifications, les déplacements de troupes ou d'armement, les indications d'une attaque qui se prépare. Les observateurs enquêtent également sur toute violation du cessez-le-feu.

La paix a amené à Sarajevo des changements spectaculaires.

"Le changement le plus remarquable est l'absence complète de tirs d'artillerie", dit le major Thomas. "Je suis convaincu qu'il n'y en aura plus jamais ici. Il y a maintenant des gens dehors qui font du jardinage dans le no man's land. En voyant cela, on ne peut faire autrement que de se sentir bien."



ROMAN CATHOLIC CHAPELS

St. Marguerite Bourgeoys (North Site)

Saturday: 1700 hrs (Eng) Mon: 1830 hrs
Sunday: 0900 hrs (Fr) Tue, Wed & Thurs: 1800 hrs
1115 hrs (Eng) Friday: 1700 hrs
WEEKDAY MASSES SUBJECT TO CHANGE

St. George's Chapel (South Site)

Sunday: 1000 hrs (Eng) Weekdays Wednesday: 1900 hrs

PROTESTANT CHAPELS

The Chapel of the Good Shepherd (North Site)

1st Sunday - 1100 hrs - Holy Communion
2nd, 3rd, 4th Sundays - 1100 hrs - Divine Worship
Sunday School During Worship

NURSERY PROVIDED

St. Andrew's Chapel (South Site)

1st Sunday - 1000 hrs Holy Communion
2nd, 3rd, 4th Sundays - 1000 hrs - Divine Worship
Sunday School During Worship
A warm welcome awaits you at our Chapels!



COUNTRY CLUB APARTMENTS

ARE A VACATION EVERY DAY!

Enjoy a vacation at home as part of your normal monthly housing cost in a spacious affordable apartment with FREE Country Club privileges:

- Picnic and Bar-B-Q Area
- Tennis Courts
- Saunas
- Racquetball
- Billiards
- Lounge/Fireplace/Patio Doors to a Deck overlooking the Outdoor Pool

UNDER NEW MANAGEMENT

THE CLUBHOUSE
110 Quail Ridge Rd.
987-7600

PRIDE		FAITH
IN		IN
OUR		OUR
PAST		FUTURE

Welcome...

ST. JAMES LEGION

Branch No. 4

1755 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba

Bingo

Every Wed. - Fri. & Sat.
8:00 pm

Line Dancing

every Tues.
8:00 - 10:00 pm

Dancing To Live Bands

Thurs. Fri. & Sat.
9:00 pm - 1:00 am

Meat Draws

Every Sat. 2 pm - 5 pm

POSTING SEASON IS HERE!

We specialize in appliance servicing for your move, we offer a flat rate of \$40.00 plus tax for all your major and electrical appliances. Satisfying Winnipeg and the Military community for over 22 years.

Please, we need 24 hours notice.

Supreme Appliance

453-3545 • 453-3555

529 Osborne St.
Winnipeg
R3L 2B2



Now Open

In Pretty St. Francois - Xavier

THEE OLDE NUNNERY
CAFE AND SHOPS

A Designated Historical Site -
Just 10 Minutes West of the Perimeter

Art • Antiques • Giftware • Florals • Candles • Fresh Baking

For More Information 864-2300

LORNA STEVENS



Helping Make
Your Dreams
A Reality

- W.R.E.B. Medallion Club
- Captains Club
- Solid Gold Program
- 125th Anniversary of Canada Commemorative Medal
- 1993 Canada Volunteer Award Certificate of Merit
- 19th Year Selling Real Estate & ERS Roster Approved

DELBRO
REAL ESTATE

1450 Corydon Avenue
Wpg. Man. R3N 0J3
Fax: (204) 989-7911
Ph: (204) 989 5000



Manitoba Open Competitors

JUDO CLUB NEWS MANITOBA OPEN TOURNAMENT



Sara Broughton with Sensei Brian Jones.

On the 07 May 94 the last of the 93/94 provincial or regional tournaments was held at the University of Manitoba. Our club had an excellent showing at the tournament, 19 members competed. All of our members fought with distinction, bringing home 13 medals.

The day however, went to Sarah Broughton. Due to her winning gold at this tournament plus her past performance, she was asked to report to the University to join the provincial team and begin training for the 95 Canada Games, well done Sarah.

This will be my last report on how well our club is doing competitively until we start training again this fall. It has been a long nine months and I think we all deserve a good long rest. So all club members have a good long summer off, and think of Sarah who will be training hard all summer. Who knows next year maybe more of our youth will be training for National and International competition.

MEDAL WINNERS

GOLD -

Sarah Broughton

SILVER -

James Broughton
Richard McArthur
Joanie Larose
Norbert Pachet
Steve Broughton

BRONZE -

Megan Hidson
Brian Kohinski
Ken Kohinski
Tania Larose
Daniel Demers
Barry Knudsen
Jessica Delaney

Summer Safety Tips

1. When boating wear a life jacket.
2. When riding your bike, ensure that you know the rules and regulations of the road.
3. Wear safety equipment when riding a bike or when roller blading.
4. If you become Lost, Scared or Hurt, LOOK for a BLOCK PARENT SIGN.
5. When camping, ensure that fires are kept under control at ALL times.
6. Please do not drink and drive.
7. Do not fly kites near hydro lines.
8. Use Sun Screen when playing and working outside.
9. Do not play near Railway tracks.
10. Be careful when walking outside, as there are a variety of loose pets and animals and sometimes they bite strangers.

• From the Military Police •

BOWLING (YBC)

My last article mentioned a Provincial Championship to be held in Portage. Well, I guess they didn't want us to attend as the Alley burnt down. The tournament was then moved to Brandon so we had quite an early start that day. JASMINE and DAVID (Bantam Hi-Low Doubles); as well as DAWN, KEN, & STEVEN (Three-Player Team event) all bowled extremely well (even with a six-thirty start) and all came third in the Provincials. A meal was enjoyed by all Bowlers. Thanks to Barb and Hoss for helping with the driving duties.

The last event of the YBC bowling year was a small banquet held at Legends in The Courts of St James on 15 May. After presentations of trophies and awards, a small meal was provided to all bowlers and thoroughly enjoyed by all. The following individual trophies were presented:

PEE WEES

Averages - SHANA and JOHNATHON
Singles - HOLLIE and JEFF
Doubles - JAMIE and ERIC.

BANTAMS

Averages - DAWN and PASCAL
Single - JASMINE and DANNY
Triple - ASHLEY and CODY.

JRS

Average, Single and Triple were all won by CHERYL for the Girls. For the Boys, Average winner was BLAIR. The Single was won by KEN MAZEROLLE and Hi Triple was won by KEN MACDONALD.

SRS

Averages - CRYSTAL and IAN
Single - SUSAN and TROY
Triple - STEVEN

Most Improved Bowlers were ERIC, SHAYLA, CHERYL and TROY. That's it until Sep. Everyone please have a great summer, and to those who are not posted hope to see you in Sep. Registration will occur at the Registration Fair being held 10 Sep in Bldg 21. Remember, anyone who is a Coach or would like to become a Coach, let me know as early as possible, and I'll find out when the next course is. Thanks to all for their help this past year.

The Finish Line



This year's National Capitol Marathon was held 8th May 94 and was attended by 600 runners, 43 of these runners were members of the Canadian Forces, one of which was 17 Wing Winnipeg's Captain Bill Dymond.

Bill Dymond finished with a time of 2:57:02, good enough for 4th military runner overall. The National Capitol Marathon was Bill's 14th, a lot considering he has been running for ten years. A couple of years ago Captain Dymond finished the London Marathon with a P.R. of 2:47:30.

Bill's weekly mileage while getting ready for his last race averaged 60 miles a week. Capt Dymond's advice to other runners while training, remember to stretch, set goals, if you feel pain STOP! Do as I say not as I do.

Bill's next race - the Manitoba Marathon in June. His plan is to have a nice easy run. But anyone who knows Bill and has seen him run knows he has one speed - FAST. Good Luck with your future races. STAY FIT

PERSONAL CLASSIFIEDS

EVERYBODY'S MARKETPLACE

CHILD-CARE

Available in my home on North side PMQs. Call 889-6567.

STRESS FREE MOVING - Two reliable babysitters will come to the motel and babysit your children on packing day and moving day. We will provide references on request. Call 889-1982 book early to avoid disappointment.

Will babysit in my home (north side PMQ's) weekdays, full or part-time. Will give receipts & references. Call Lois, 837-3962.

HOUSE FOR SALE

PRIVATE SALE: West End, 2 bdrm C/A, garage, basement room or 3rd bdrm, 2 baths, refinished hwd floors, new paint, fenced backyard, close to Sargent Park Pool Complex, all levels of school and shopping. Asking \$72,900. Ph: 772-3797.

CHARLESWOOD DUPLEX - PRIVATE SALE - 3 bdrm plus one in lower level, 1,000 sq.ft., C/A, remodelled kitchen and bathroom, large family room w/wood burning stove, tool room & laundryroom, fully carpeted, window coverings, fenced yard with patio and vegetable garden, 2 car parking. Asking \$77,000. Contact Lyn Book 983-0564.

SALE OF HOME IN CRESTVIEW (St. James, West) Beautiful, well-maintained, semi-detached home, 1300 sq.ft., formal living/dining room, kitchen, 2 pc guest bath, spacious front foyer on main floor. Exquisite family room on 2nd level featuring warm wood fireplace, cathedral ceiling. 3rd level features large m/bdrm, 2 add. bdrm & full bath. Wall-to-wall carpeting, C/A, patio doors to new deck, new garage & fence. Desirable neighbourhood close to schools, shopping, Base. Exceptional value at \$86,900. Phone 885-9396.

HOUSE FOR SALE on quiet bay in Crestview - 34 Mackie Bay, asking \$106,000. 3 bdrm bung with extra lg bdrm in basement & att fully winterized sunroom, 2 baths,

HOUSE FOR SALE

C/A, C/Vac, finished rec room w/bar, 18x32 inground pool, change rooms, storage sheds, fully landscaped w/fenced yard, close to schools, mall & 10 min. to Base. If interested phone Al 832-4503 or Glenn 477-1243.

MISC FOR SALE

Family size blue hot tub 5' x 5', new condition, electrical requirement is 110 volt 14 amp, no plumbing necessary, asking \$1,200 OBO. Call 253-1657.

Dog Kennel, med size, collapsible metal cage type, \$25.00. Call 253-6097 after 5pm.

Amiga 500 Computer with color monitor, \$250.00. Call 253-6097 after 5pm.

Fence 3'H x 57'L, 9 super spikes, 1 gate, assembled with galvanized screws, blue stained pressure treated lumber. Cost \$600 Aug 93, asking \$300. Call 489-5473.

For sale. Kenmore Washer & Dryer, excellent condition \$380.00. AJAY Golf Cart \$15.00. White Student Desk \$25.00. Call 489-9126.

35mm Pentax ME Camera with 1:1.7 50mm lens, Vivitar 75-205mm Macro Focusing Zoom lens, Vivitar 2X Converter, Pentax AF 200S Flash, several filters and Camera Equipment case. Asking \$300. Phone 837-9958.

105 feet of Lattice fence with 2 gates \$125.00. Phone 831-1118.

Minolta XD5 35mm SLR camera with flash & lenses \$180.00 Phone 831-1118

63" x 34" fold down kitchen table (folds down to 12" x 34") with four chairs, natural & black finish \$100.00. Phone 831-1118.

10 pc solid Maple Dining Room Suite - \$1750. York Stepper/Apline Climber - \$45. Solid wood student desk - \$40. Exercise bike - \$20. Phone 489-5268.

MISC FOR SALE

Air Force Mess Kit, size 44, excellent condition, \$350.00, includes all accessories. Call 833-5301.

Cross-country ski set, used once, \$100.00, includes Jarvinen skis 175cm, poles 130cm, & Artec boots size 41. Full-size sofa-bed \$150.00. 2-seat sofa \$50.00. IKEA lounge black/chrome \$50.00. Call Van Bergen 889-7726.

Midnight blue Mess Kit, size: chest 40, waist 33, inseam 32. Price \$50.00. Contact CWO J. Young loc 6354 or 888-3776.

For sale 4 Michelin All Season Radial Tires, P155-80-R13 with rims, excellent condition. Asking \$50.00 each. Call Ray Lapierre 833-5257(W)/895-4864(H).

12 ft Starcraft Aluminum boat \$650.00. Call after 5 pm 888-8902.

Desk for sale, pine construction, 5'Lx2'6"Wx2'7"H. Asking \$50.00. Call 489-8946.

TO SUBLET

Apt for sublease. 2 Bdrm corner of Whytefold Rd & Portage Ave, \$451.00/month plus hydro. Call 885-5041 (evg) or loc 2034 & ask for Cpl Jolicoeur.

Large 2 bdrm apartment conveniently located at 2510 Portage Ave., in St James. Available for occupancy any time after Jun 1. Balance of 1 year lease expiring Sept 30, 1994. Monthly rent \$556.00, including utilities. Call 888-0553 or collect 1-324-5970 or 1-324-6451.

VEHICLES

1986 Honda Accord, 2 dr, 5-sp, burgundy, exc cond, \$3,800 OBO. Call 253-6097 after 5 pm.

WANTED

German Wall Unit 10' or larger. Please call Susan 530-4541(W) or 1-403-939-5364(H).

ATTENTION PERSONNEL CONSIDERING FRP

Preparing for tomorrow takes planning today.

Investors can help you achieve your long-term financial goals safely and securely.



CALL Greg Anderson
489-4640 Ext. 250
to find out more.



Building futures since 1940.

BUSINESS CLASSIFIEDS

BEAUTY CONSULTATION ATTENTION LADIES!

Are you new to the area? Looking for a Mary Kay Beauty Consultant? I'd Love to meet you. Call Deborah Kennedy...
888-5909

LIGHTING

Winnipeg Lighting Services
Will service appliances for moving
Call Bert
668-8861 or 955-7283

JEWELRY

FINE GOLD JEWELRY
SAVE 30% to 60% off retailers price. Full colour catalogue has over 2,000 items to choose from. 100% satisfaction guaranteed, exclusive lifetime warranty.
PHONE KATHY 888-3678.

FINANCES

FINANCIAL FREEDOM
CHANGE YOUR LIFESTYLE and secure your future. If you are serious about earning extra income without quitting your job, you must learn about this exciting opportunity. This is for people who are committed to achieving a better lifestyle.
Phone 832-1891.

ST. JAMES 3 BDRM BUNGALOW

Plus 1 bdrm in basement. 1206 sq.ft., aluminium siding, central air, L-shape LR & DR, W-W carpeting, mirror feature wall. Newer kitchen, bath. Rec rm w/wet bar, games rm, bath, laundry rm, cedar closet. Lg yard - O/S single garage w/ opener, 2-3 additional parking spaces.
Asking \$109,000.
Contact: Carol Alexander 832-3652, w. 9830-0636 or Ron Alexander 831-0419.

COLDWELL BANKER

The Land Company

ATTENTION: Esquilmalt Transfers

Moving to Victoria? Need help finding your new home?

Call WENDA BOLD
(604) 721-1234
(604) 721-2436 Fax

HEARTWORM DISEASE

According to estimates based on a 1994 scientific survey of Manitoba veterinarians, more than 1,200 family dogs within the province

may be infected with, and spreading canine heartworm disease. Heartworm is a silent and potentially fatal disease with symptoms that often do not appear until the illness is significantly advanced.

Manitoba seems to be the province where dogs have the greatest risk of becoming infected. During 1993, 70 cases of canine heartworm disease were reported in 10 towns and cities across the province. Dr. David Scammell, President of the Manitoba Veterinary Medical Association, explains that, "More than 75,000

Manitoba dogs do not visit a veterinarian regularly. This makes combatting the spread of heartworm so difficult, since this is one disease that veterinarians can prevent through simple medication."

Canine heartworm disease is caused by parasitic worms that invade a dog's heart, resulting in impaired blood flow and damage to the heart, lungs and liver. In cases where damage to the internal organs is extensive, the condition can be fatal. Heartworm is spread by mosquitoes that transmit the disease from infected dogs to healthy dogs. One dog can be the source of infection for a whole neighborhood.



ALL ROADS LEAD TO STADIUM FORD



STADIUM FORD BODY SHOP

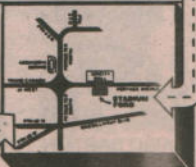
Winnipeg's newest and most modern body shop with highly trained professional bodymen are eagerly waiting to repair your automobile

We offer:

- European Paint Booth (most modern in Canada for that factory paint finish)
- All Makes and Models Repaired
- Free air conditioned courtesy car with Autopac. By appointment.
- All Work Fully Guaranteed
- New Up-To-Date Premises
- Specialist in solving insurance write-off problems
- Data Liner 80 Laser Frame Straightener

STADIUM
FORD SALES (1980) LIMITED

3636 PORTAGE AVE. W.
WPG. MAN. PH. 837-3638
TOLL FREE # 1-800-782-0079



ALL ROADS LEAD TO STADIUM FORD

SERVICE IS THE SECRET OF OUR SUCCESS



- Top Winnipeg Agent 1992, 1993
- Hall of Fame Award
- WREB Gold Medallion Award each year
- Re/Max 100% Club Award each year
- Registered Relocation Specialist
- ERS Roster Members
- 31 Years Combined Real Estate Service

CALL MARY OR GRANT CLEMENTS CD, FRI, R.R.S.
RCAF/CAF RETIRED

RE/MAX REAL ESTATE INC.

300-3025 Portage Avenue., Wpg., Man. R3K 2E2
 Bus: (204) 837-7000 / Res: (204) 895-9036
 Fax: (204) 837-7070 Toll Free: 1-800-361-6789



WORKING TOGETHER TO SERVE YOU BETTER FROM COAST TO COAST!

CHAPMAN ~ GODDARD ~ KAGAN
LAWYERS AND NOTARIES

1864 PORTAGE AVENUE, WINNIPEG, MANITOBA, R3J 0H2
 PH: 889-7973

- | | |
|--------------------|-------------------|
| George E. Chapman | Donna G. Kagan |
| George A. Derwin | Kelly P. Land |
| Alan R. Goddard | J. David Schioler |
| Almer N. Jacksteit | Michael J. Law |

"Our fees conform to the ERS guideline"

Representing Buyers and Sellers of Real Estate in the St. James Area for Over 60 Years



RE/MAX REAL ESTATE INC.

If You WANT Understanding, Service, Results, You NEED

Orv Malcomson, CD

(204) 837-7000
 Toll Free 1-800-361-6789

"ERS Roster Member"



EWA BESSAS



ERS ROSTER MEMBERS
 Realty World - Landex
 PH - 204-885-9284
 FAX - 204-832-4812



RENE ARNAL

"THE RESULTS PEOPLE."

ITS YOUR MOVE!

FOR SINCERE PROFESSIONALISM, DEDICATION, KNOWLEDGE & INTEGRITY WHEN CONDUCTING YOUR NEXT REAL ESTATE TRANSACTION (ANYWHERE IN THE WORLD) - AGATHA WREN CAN HELP YOU. CALL HER AT:

837-7000 OR 1-800-361-6789
 Re/Max Real Estate Inc.



AGATHA WREN, (RRS)
 Registered Relocation Specialist



DAVID BARTON

POSTED THIS YEAR?

LET MY KNOWLEDGE OF OUR AREA SUCCESSFULLY MARKET YOUR HOME.
 (204) 837-7000 • (24 HOURS)
 ERS ROSTER MEMBER

RE/MAX • Ask for me through your Base Relocation Coord.

BARRY A. ROY

LAWYER and NOTARY

2643 Portage Avenue, Winnipeg MB. R3J 0P9

Phone 832-1222

Fax 832-3906

REAL ESTATE LAW, BUSINESS LAW
 FAMILY LAW, WILLS and ESTATES

20 YEARS experience serving residents of St. James

Fees conform to ERS guideline



"Team Work is the Key to Our Success"



PEARL LANGEN

- Top Real Estate Sales Woman in Manitoba
- #1 Re/max agent in West Winnipeg
- Top 100 Re/max across Canada



TERIE LANGEN

Professional Real Estate Service Coast to Coast

HALL OF FAME
 Gold Medallion (WREB)

Re/max Real Estate Inc.
 300-3025 Portage Ave.
 Winnipeg, Manitoba R3K 2E2



Bus: (204) 837-7000 - 24 hrs

Res: (204) 837-6397

Fax: (204) 837-7070

Toll Free 1-800-361-6789

START AT THE TOP!



DIANA JOHNSON
SALES REPRESENTATIVE

889-3316
 NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
 3239 Portage Avenue
 Winnipeg Manitoba R3K 0W5

POSTED?
 CALL SOMEONE WHO KNOWS!
 EXPERIENCED IN MILITARY MOVES



Patrick Realty Limited

2003 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba
 R3J 0K3 PH: (204)837-1366

- | | |
|-------------|----------------------|
| •Homes | •Suburban Properties |
| •Farms | •Fire Insurance |
| •Commercial | •Autopac |

To Buy or Sell call your local Realtor
 Serving Satisfied Customers for over 37 Years

Patrick Realty Ltd.



The Company that offers 100% Satisfaction.



I live in St. James and do the majority of my work in St. James, River Heights and Charleswood.

Bonfield Macfarlane DeLoe REAL ESTATE

For Prompt, Personal and Professional Service...

Call Jim Lowe 475-8390

References Provided.



Jim Lowe

We have saved this spot for your advertisement!
Simply call 889-3963 for more information.